



UNIVERSIDAD
CIENFUEGOS
Carlos Rafael Rodríguez

TRABAJO DE DIPLOMA

*TITULO: "Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros"*

AUTORA: Naylin Milian Torres

TUTORA: Msc. Gisela A. Fanés Rodríguez

COTUTOR: Dr. Fernando G. Agüero Contreras

2010-2011

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Declaración de autoridad.

Hago constar que la presente investigación fue realizada en la Universidad de Cienfuegos “Carlos Rafael Rodríguez” como parte de la culminación de los estudios en la especialidad de Estudios Socioculturales; autorizando a que la misma sea utilizada por la institución para los fines que estime conveniente, tanto de forma parcial como total y que además no podrá ser presentada en evento ni publicada sin la aprobación de la Universidad.

Firma del autor.

Firma del tutor.

Los abajo firmantes certificamos que la presente investigación ha sido revisada según acuerdos de la dirección de nuestro centro y el mismo cumple los requisitos que debe tener un trabajo de esta envergadura, referido a la temática señalada.

Información Científico Técnica.
Nombre y Apellidos.

Computación.
Nombre y Apellidos.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Pensamiento

Como la incesante labor del mar al esculpir las rocas, las conversaciones naturales pueden tener más que ver con la conformación de la naturaleza de los individuos y de las sociedades que las guerras, las prácticas de crianza de niños y las elecciones políticas.

H. Schwartz y J. Jacobs

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Dedicatoria

A mi mamá porque sin ella no hubiera llegado a ser quien soy, por enseñarme los primeros pasos en la vida y estar siempre conmigo en todo momento porque sin su fuerza no hubiera estudiado esta carrera. A mi papá que desde lejos siempre se ha preocupado. A One por ser ese padre que siempre me ha acompañado y me ha cuidado como mi papá. A ellos que son mi razón de ser.

A mi hermana que la quiero mucho, y a mi familia por apoyarme siempre, en especial a Carly que más que mi primo es mi hermanito lindo y que tanto me ha ayudado.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Agradecimientos

Son muchas las personas a las que tengo que dar gracias, empezando por mi familia, que siempre ha sabido guiarme y me ayudado en todo momento. A mis tutores Gisela y Agüero por orientarme en todo momento y siempre estar dispuesta a dedicarme su tiempo. A Maykel que me ha ayudado desde el principio y siempre ha sabido tener palabras de aliento para darme fuerzas y seguir adelante. Agradecerle a Yoan por dedicarme un pedacito de su tiempo y no decirme que no cuando lo necesité, a Yoanelis por brindarme su mano cuando la necesité, a María Rivero, a todos los cosechadores que me permitieron entrevistarlos, a Sellén que siempre estuvo dispuesto a colaborar. A mis amigos por preocuparse, estar siempre presentes y darme ánimo en los momentos difíciles, en especial a Lisi, Isaidy y Fide que en estos 5 años han estado junto a mí, también a Dilianny que supo llegar en el momento preciso y ha sabido ser una gran amiga. A todos los profesores en estos años de universidad por incentivar en mí los deseos de investigar. A todos los que pusieron su granito de arena muchas gracias.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Resumen

Resumen

La presente investigación se titula: “Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del cultivo del arroz (*Oryza Sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”; por su fuerte vínculo con la producción del arroz, donde la tradición de cultivar arroz ha sido transmitida de una generación a otra a través del lenguaje, surge la necesidad de realizar un estudio en esta comunidad sobre la transmisión oral de dicha práctica.

Teniendo como objetivo general, elaborar el registro lingüístico vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros, y los objetivos específicos siguientes: describir la actividad arrocera como práctica sociocultural y caracterizar la comunidad arrocera centro urbano de Aguada de Pasajeros desde la perspectiva sociocultural.

Se trabajó con el paradigma cualitativo utilizando el método etnográfico, la observación y entrevistas como técnicas de recogida de información, para la descripción y el registro lingüístico de la actividad arrocera en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.

Abstract

The title of the present investigation is: “The linguistic records for the sociocultural practice in rice (*Oryza Sativa*) cropping as an expression of the social lexicon at the urban center community in *Aguada de Pasajeros*”, a community highly involved in rice productions, where the rice cropping tradition has being passed from generation to generation through the language; that is why the need of this study arise.

It has as a main goal to elaborate a linguistic record associated to the rice cropping activities at the urban center community in *Aguada de Pasajeros*, and having as specific goal the description of the whole rice cropping activities as a sociocultural practice and the characterization of the rice cropping at the urban center community in *Aguada de Pasajeros* from a sociocultural point of view.

For the description of the investigation and the linguistic records for rice cropping, the qualitative paradigms and the ethnographic method where used parallel with the use of interview techniques.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Índice

Índice

Introducción	1
Capítulo I: Marco teórico – conceptual	
1.1 Lenguaje – lingüística – sociolingüística.	4
1.2 La tradición oral y la cultura de una comunidad arrocera.	9
1.3 La actividad tecnoproductiva del arroz como práctica sociocultural.	16
1.3.1 Antecedentes históricos sobre el cultivo del arroz.	18
Capítulo II: Fundamentos metodológicos de la investigación	
2.1 Aspectos del diseño metodológico de la investigación.	24
2.2 Conceptualización y operacionalización de las variables.	25
2.3 Justificación metodológica.	31
2.3.1 Método etnográfico	32
2.3.2 Tipo de estudio	34
2.4 Estrategia de recogida de información	34
2.5 Selección de la muestra	38
Capítulo III: Análisis de los resultados	
3.1 Caracterización de la comunidad centro urbano de Aguada a partir de la práctica sociocultural de la siembra de arroz.	40
3.2 Edad en que comienza la familiarización con la práctica de la siembra de arroz.	41
3.3 Siembra.	42
3.3.1 Tipos de siembra	43
3.4 Selección del terreno y preparación del suelo.	45
3.5 Riego y manejo del agua.	48
3.5.1 Formas de realizar el riego.	49
3.6 Fertilización y sanidad vegetal.	

3.6.1 Fertilización	51
3.6.2 Plagas	52
3.7 Corte de arroz	56
3.8 Producción de semilla.	57
3.9 Registro lingüístico	59
Conclusiones	62
Recomendaciones	63
Bibliografía	64
Anexos	

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Introducción

Introducción

Cuando se habla de cultura generalmente se pasa por alto un importante elemento que es parte de ella y sirve para su manifestación: el lenguaje (Valdés, 1998). La cultura al ser ese fenómeno complejo donde se entrecruzan varios aspectos de la vida de una sociedad, es necesario que se tenga en cuenta el lenguaje como vía de transmisión de conocimientos, de costumbres; es en la comunicación entre las personas donde se ponen de manifiesto las particularidades de cada comunidad o grupo de individuos y por medio del cual se transmiten las prácticas sociales que identifican a las personas, como es el caso de la práctica tecnoproductiva del cultivo del arroz en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros que forma una parte inseparable en la vida de las personas y su única vía de transmisión, “la lengua oral”.

Es por medio de ese lenguaje oral que el hombre ha podido conservar y transmitir sus conocimientos culturales. La oralidad es un componente importante dentro de las sociedades tradicionales, es la forma fundamental que tiene el hombre para relacionarse en todos los aspectos de la vida con sus semejantes y con la naturaleza.

La lengua es el vehículo y el producto de la cultura; los cambios del uso lingüístico están ligados a la historia del espíritu humano y de sus producciones. W. von Humboldt también consideraba que el espíritu del pueblo explica cambios bruscos en el desarrollo lingüístico. (Ball, 1974:10)

El lenguaje es un hecho sociológico que se produce, se desarrolla, se altera, se perfecciona en función de la sociedad a que pertenece, y que refleja el pensamiento colectivo con las tonalidades que conscientemente o no pueden aportar grupos e individuos. (Ball, 1974: 13)

Debido a la importancia del lenguaje para el desarrollo y la vida de las personas, además de ser un elemento fundamental de la cultura de las sociedades esta investigación ha sido titulada “Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural

del cultivo del arroz (*Oryza Sativa*¹) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”; por su fuerte vínculo con la producción del arroz, donde la tradición de cultivar esta gramínea ha sido transmitida de una generación a otra a través del lenguaje, surge la necesidad de realizar un estudio en esta comunidad sobre la transmisión oral de dicha práctica.

En Cuba no son pocos los estudios realizados donde se aborda el lenguaje, sobre todo aquellos donde se estudia al hombre como sujeto de la cultura donde se entrecruzan distintas prácticas socioculturales, como es el caso de la práctica del cultivo del arroz que se apreciará en esta investigación teniendo como problema: ¿Cómo propiciar el conocimiento del léxico social vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros?, dando respuesta a este problema se propuso como objetivo general elaborar el registro lingüístico vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros, y los objetivos específicos siguientes: describir la actividad arrocera como práctica sociocultural y caracterizar la comunidad arrocera de Aguada desde la perspectiva sociocultural.

En el capítulo I se abordarán los referentes teóricos relacionados con el lenguaje, la tradición oral de la sociedad que modifica y transforma el lenguaje como parte de la cultura de la comunidad. Se exponen los antecedentes del cultivo de arroz hasta que se introduce en el municipio de Aguada de Pasajeros para convertirse en el sustento económico de las familias que lo cosechan, haciéndolo inseparable en sus vidas.

En el capítulo II se explicará la metodología a utilizar en la investigación, empezando primeramente por la propuesta del diseño metodológico de la investigación con su conceptualización, operacionalización, la justificación metodológica del paradigma cualitativo, el empleo del método etnográfico, el tipo de estudio descriptivo, las técnicas aplicadas para la investigación que son la entrevista semiestructurada y la observación, además de la justificación de la muestra seleccionada para realizar dicho estudio.

¹ Nota de la autora: este es el nombre científico de la planta de arroz.

En el capítulo III se analizan los datos obtenidos en el proceso de recogida de información a partir de los métodos y técnicas aplicados, se comienza con la caracterización de la comunidad de cosechadores de arroz, se describe dicha actividad tecnoproductiva y se elabora el registro lingüístico de dicha práctica sociocultural.

En la investigación se utilizaron varios autores como Sergio Valdés Bernal, Edward Sapir, Noam Chomsky, además se utilizaron revistas referidas al tema del lenguaje y la oralidad. Se utilizaron algunas referencias de las investigaciones de Dunia Pino, Yuliet Sánchez, se tomaron referencias de los libro de metodología cualitativa de Gregorio Rodríguez y Taylor y Bogdan, entre otros.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Capítulo I

Capítulo I Marco teórico – conceptual

1.1 Lenguaje – lingüística – sociolingüística.

El lenguaje es un fenómeno social que juega un papel importante en la sociedad, y la familia es la principal encargada de hacer transmitir ese lenguaje. Tanto la lengua oral como la escrita son de gran importancia para nuestro quehacer diario, puesto que están presentes en todo lo que hacemos. El lenguaje es uno de los medios de comunicación entre los hombres a través del cual se hace posible las relaciones sociales.

Para Edward Sapir (1974) *el lenguaje es un método exclusivamente humano y no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos por medio de un sistema de símbolos producidos de manera deliberada. Estos símbolos son ante todo auditivos, y son producidos por los llamados órganos del habla.*

Por lo que según Malinowski *el lenguaje se encuentra en determinada relación con la vida de la gente que habla esa lengua, con sus costumbres espirituales y sus acciones. La lengua para él no es reflejo de la realidad, ya que las distinciones que hace una lengua no las hace otra, cada lengua está determinada entonces por las necesidades e intereses de la vida cotidiana de la comunidad que las creó, por tanto el contexto situacional es imprescindible para su conocimiento. Bajo estos planteamientos surge el etic y emic:*

El étic es cuando los patrones fónicos del lenguaje son decisivos con un mínimo de referencia en cuanto a sus funciones dentro del sistema. Es decir que es independiente de la cultura y solo permite clasificar los comportamientos a partir de los rasgos que establece el investigador. En este caso el observador encuentra conceptos y distinciones significativas y apropiadas.

El émic tiene que ver con los tonemic y mofemic, toma en cuenta todas las relaciones funcionales estableciendo un sistema cerrado de unidades abstractas contrastativas como base para la descripción. Es decir describe como la comunidad le otorga significado a un determinado acto o a la diferencia entre dos actos distintos. Aquí el observador va a emplear conceptos y distinciones que son significativas y apropiadas para la participación. (Valdés, 2009)

Sergio Valdés Bernal plantea que: *“Nuestra lengua nacional es un logro histórico de nuestro pueblo. Sabemos que es una lengua europea que heredamos de los colonizadores, pero en Cuba nos apropiamos de ella y la hicimos nuestra, la moldeamos de tal forma que respondiera a nuestras necesidades de manifestación espiritual y de creación de bienes materiales. Por eso, ella refleja en sí misma todo ese largo proceso de mestizaje biológico y cultural que devino gestor de nuestra nación”*.(Valdés, 1998)

Por lo que se entiende que el lenguaje no es más que un sistema de códigos que el sujeto construye para establecer su comunicación con los demás. Está en constante cambio de acuerdo con las características de su entorno, donde las personas son las que realizan esa transformación.

El lingüista y antropólogo Edward Sapir según Valdés Bernal (1998) concibe el lenguaje como (...) *“la obra más importante y monumental que ha llegado a crear el espíritu humano: es nada menos que la forma acabada con que se expresan todas las experiencias susceptibles de comunicación. Esta forma puede sufrir infinitas variaciones en cada individuo, sin que por eso pierda sus contornos característicos. Como todo arte el lenguaje se está remodelando incesantemente. El lenguaje es (...) la obra gigantesca y anónima de incontables generaciones.*

A. D. Svejcer y L.B. Nikolskij (Valdés, 1998), especifican que *el lenguaje es el instrumento del entendimiento y de la expresión de las ideas, un medio del influjo emocional, un sistema de signos muy específico y uno de los elementos que delimitan la comunidad étnica socialmente.*

La necesidad del hombre por conocer las particularidades del lenguaje dio origen al surgimiento de la lingüística, que *durante mucho tiempo se caracterizó por su autoaislamiento como ciencia y su desvinculación de otras ciencias a la hora de estudiar el lenguaje y las lenguas.* (Valdés, 2009)

La lingüística moderna emergió en el tránsito del siglo XIX al XX; uno de sus principales renovadores fue el suizo Ferdinand de Saussure, *quien enfatizó en la idea de la lengua como código general y social de comunicación, además diferenció a la lengua del habla, llamando código a la primera y mensaje a esta última. El*

propio Saussure fue de los que puso empeño en definir las especificidades de las lenguas en el marco de los fenómenos sociales y naturales; precisamente como respuesta a esto hubo una orientación en los estudios antropológicos dentro de la lingüística. Se trata de una ciencia que formula explicaciones diseñadas para justificar los fenómenos del lenguaje, es decir, el diseño de teorías sobre algunos aspectos del lenguaje y una teoría general del mismo. (Gil, 2002)

La lingüística no es solo un saber teórico, es además una ciencia empírica que realiza observaciones detalladas sobre lenguas, en especial para confirmar o refutar afirmaciones de tipo general.

Según Labrada Gil (2002) para Saussure “*la lengua es un sistema de signos lingüísticos que expresan ideas y un sistema de relaciones donde cada signo vale lo que vale por su relación de oposición con los demás*”.

Propuso el estudio de la lengua desde dos dimensiones:

- *sincrónica*: en un período determinado, de acuerdo a su evolución histórica.
- *diacrónica*: la relación de una palabra con las demás.

Por tanto la lingüística es la ciencia del lenguaje, el estudio objetivo, descriptivo y explicativo de la estructura, funcionamiento y evolución en el tiempo de las lenguas naturales humanas. En un sentido más amplio, se define como la ciencia que estudia el lenguaje articulado en todos sus aspectos, no sólo estructurales sino también fisiológicos, psicológicos, sociales, etc.

Esta disciplina pretende estudiar *la lengua considerada en sí misma y por sí misma* (Labrada, 2002), desligada de otros factores externos a ella. Por ello, el lingüista ha de diferenciar claramente entre lengua (un sistema formal de signos lingüísticos convencionales adoptado por los hablantes para comunicarse) y habla (la realización particular de ese sistema que cada hablante lleva a cabo).

La lingüística a decir de Sergio Valdés Bernal (2009), *es la denominación aplicable a la ciencia que estudia los fenómenos referentes a la evolución y desarrollo de las lenguas, su distribución en el mundo y las relaciones existentes entre ellas*.

Según Sergio Valdés Bernal (2009) hay cuatro niveles del sistema lingüístico:

- 1- Fonológico: comprende el conjunto de sonidos de las lenguas. Está constituido por unidades llamadas fonemas.
- 2- Morfológico: comprende los recursos que poseen las lenguas para formar palabras. Está constituido por unidades llamadas morfemas.
- 3- Léxico: comprende el conjunto de vocablos de la lengua. Está compuesto por unidades llamadas lexemas.
- 4- Sintáctico: comprende los recursos que utiliza la lengua para combinar las palabras o lexemas en una expresión o enunciado. Sus unidades son el sintagma y la oración.

El caudal léxico está conformado por los vocablos que emplea una determinada comunidad. No todas las personas hablan la lengua común de la misma manera, cada persona usa una variedad de la lengua que está influenciada por la circunstancia geográfica (el lugar donde aprendió a hablar y el lugar donde vive), la circunstancia social (la clase alta, media o baja a que pertenece).

Según Saussure (Labrada, 2002) para estudiar el lenguaje se distinguen dos formas: *lengua y habla; la primera social e independiente del individuo y la segunda, individual. La primera, un producto que el individuo interioriza pasivamente y la segunda, un acto de voluntad y de inteligencia, de creación. El conocimiento de la lengua no puede llevarse a cabo sin un proceso de abstracción; para el conocimiento del habla, del uso tanto oral como escrito.*

El habla marca, sirve como indicador, de los rasgos identitarios que configuran la personalidad cultural de estos actores en contextos particularizados y demarcados que articulan entre sí una red comunicacional. (Ayús, 2007)

La lengua es una vía de conocimiento del mundo, por lo tanto, es innegable su relevancia, ya que se vuelve un instrumento de comunicación para establecer relaciones sociales e interpersonales.

El lenguaje es primariamente un producto social o cultural y debe ser entendido como tal. Su regularidad y desarrollo formal descansan sobre consideraciones de naturaleza biológica y psicológica. La lingüística nos enseña con sus datos y

métodos la posibilidad de un estudio científico consciente de la sociedad.
(Bohannan, 2005)

De aquí la importancia de la sociolingüística como disciplina de la lingüística a la hora de estudiar una lengua, donde su objeto de estudio lo constituye la relación que se da entre el lenguaje y la sociedad, pero, tal como nos explica Pride a partir de la investigación de Dunia Pino (2007): *“la sociolingüística no es siempre una amalgama de lingüística y sociología, sino que abarca, por lo menos en principio, cada aspecto de la estructura y del uso de la lengua que se relaciona con su función cultural y social”*.

La doctora Angelina Romeo, quien nos dice que el término *sociolingüística* se refiere a *“una de las ciencias del lenguaje que tiene como objetivo establecer los nexos entre el lenguaje y la sociedad y cuyo objeto de estudio lo constituyen las variaciones de la lengua a partir de las diferencias diatópicas (regionales), diástricas (socioculturales), y diafásicas (individuales)”*. (Pino, 2007)

La sociolingüística es precisamente la rama de la lingüística interesada en indagar la naturaleza social del lenguaje, por eso los objetivos de nuestra investigación, se basan en un estudio sociolingüístico, en el que relacionamos factores extralingüísticos de la comunidad, en este caso el entorno natural, que puedan llegar a influir en el léxico de un determinado grupo de personas, lo que constituye un fenómeno de carácter socio-lingüístico. (Pino, 2007)

La sociolingüística en un principio se asumió como la disciplina que estudia las relaciones entre lengua y sociedad, entendiéndose como lengua y contexto sociocultural. *El factor social va cobrando, a medida que pasa el tiempo, más importancia, lo que nos aclara que la sociolingüística es la disciplina que estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, pero en su contexto social.* (Pino, 2007)

Por tanto no se puede separar el lenguaje de la vida en sociedad, influenciado por el aspecto económico, social y cultural, ya que su función fundamental es permitir la comunicación entre sus miembros. La sociedad es la que ha originado que existan diferencias lingüísticas en el habla de los individuos.

Según Maribel Rodríguez (2007) a decir de Konstantinov, *la interpretación lengua – sociedad cada vez se hace más compleja y diversa en el desarrollo social de la humanidad, ya que la producción material, la ciencia, la técnica y la cultura, necesitan de las transformaciones lingüísticas*. Esta relación no solo se debe referir a los factores económicos sino a todos los aspectos de la vida social, ya que el lenguaje es el eje fundamental en estas relaciones sociales.

La vida social de hoy en cualquier espacio permite confirmar la importancia de la lengua, sobre todo en lo que se refiere a las lenguas orales de una sociedad, y de ahí la importancia de la sociolingüística a la hora de interactuar en la sociedad y estudiar el fenómeno de la lengua oral en una comunidad determinada. Ha sido la sociedad la que ha originado diferencias lingüísticas en el habla de los individuos, ya sea por los diferentes grupos sociales que se dan en un mismo contexto, por los elementos socioculturales y los códigos lingüísticos que van formando en la familia y la escuela. La vida de las personas está marcada por el lenguaje, en todas sus esferas, desde que nacemos se nos enseña a hablar y a comunicarnos y desde entonces todo con lo que el individuo se relaciona está marcado de un modo u otro por éste.

1.2 La tradición oral y la cultura de una comunidad arrocera

La lengua oral forma parte del patrimonio cultural inmaterial donde cada grupo social simboliza su patrimonio cultural en base a su propia historia y cosmovisión, por lo que las culturas son muy diversas y con características propias; en este caso lingüísticas y culturales. Las lenguas son el vehículo de valores y expresiones culturales, y constituyen un factor determinante de la identidad de grupos e individuos, por lo que representa una parte esencial del patrimonio vivo de la humanidad.

La tradición oral es además el producto de una comunidad que evoluciona y se transforma; viene a ser prácticamente el hilo que comunica todo un proceso dinámico, histórico, social y cultural.

La oralidad parte de la vida cotidiana, al observar la vida social de hoy, en cualquier espacio urbano, nos permite confirmar la importancia de la oralidad. La forma oral construye la vida social, le da fondo y temática, asunto, perspectiva, horizonte, sentido. (Álvarez, 2001)

La oralidad fue, durante largo tiempo, el único sistema de expresión de hombres y mujeres y también de transmisión de conocimientos y tradiciones. (Álvarez, 2001)

Walter Ong, gran defensor de la oralidad, sostiene que *el habla es la raíz de la escritura ya que no concibe la existencia de la escritura sin su antecesora, la oralidad*. W. Ong nos habla de dos tipos de oralidad: *una primaria y otra secundaria*. Define la oralidad primaria *como la forma de comunicarse de las culturas "que no conocen la escritura ni la impresión" con un carácter de permanencia e independencia de la escritura*. La oralidad secundaria, al decir de Walter Ong, *es la forma de comunicación de aquellos que conocen la escritura, la impresión y otras nuevas maneras como el teléfono, la televisión, la radio o más actualmente el hipertexto, y que dependen de la escritura para su funcionamiento y existencia*. (Barbe)

Para muchos la lengua oral es de muy poco valor, le confieren más importancia a la escritura, que por supuesto no hay que quitarle el mérito, pero antes de ésta todo se transmitía mediante la lengua oral, así como el conocimiento, las tradiciones culturales de una sociedad, costumbres, etc.; por tanto, hay que reconocer que la escritura no existiría sin la oralidad, y en estos tiempos está siendo muy rechazada y hasta en ocasiones marginada, entonces es necesario que se realicen investigaciones sobre la misma, para tratar de rescatar esas lenguas que poco a poco se han ido extinguiendo por la influencia del hombre. No se debe tratar a la lengua oral como algo irrelevante sino todo lo contrario, porque antes de comenzar a escribir lo primero que se hace es comunicarse a través del lenguaje oral, además no son pocos los que en el mundo no saben ni leer ni escribir y lo único que tienen es su comunicación oral.

La lengua oral se está viendo amenazada por los fenómenos de la vida moderna como las migraciones, la rápida urbanización, la industrialización y los cambios

medioambientales. Por tanto es necesario preservar su función social, su papel en la vida cotidiana y la naturaleza interpersonal de su transmisión. *La forma en que hablamos se ha convertido en una forma más de discriminación social, una práctica que debemos combatir.* (Sapir, 1974)

La oralidad nos acompaña todo el tiempo en nuestro contacto y nuestra composición de lo humano día a día. En la oralidad se escenifica lo mejor y lo peor de nuestro deseo y nuestro miedo. Es un escenario total, punto de partida y de llegada de la vida social. (Álvarez, 2001)

Lo oral sirve como punto de encuentro desde donde contar e intercambiar las historias y también como lugar para compartir las experiencias y donde las personas sienten que pertenecen a un lugar y a una cultura determinada. La oralidad posibilita que la cultura de un grupo sea dinámica y creativa y que a partir de este intercambio de relatos orales el proceso social que se desarrolla sea una experiencia donde se puedan crear y valorar todos los elementos que forman parte de ella sin exclusión ni marginación de ningún tipo. (Emanuelli, 2000)

Para M. Alvar (2004) *“la lengua es un sistema lingüístico del que se vale una comunidad de hablantes y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado, por poseer un alto grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición y, en ocasiones, por haberse impuesto a sistemas lingüísticos de su mismo origen.”*

El lenguaje ha sido definido como un hecho social por ser exterior con relación a las conciencias individuales, en el sentido de que lo adquirimos como algo que ya existe cuando nacemos y porque ejerce una acción coercitiva sobre esas mismas conciencias, de modo que al adquirir una lengua y no otra, modela nuestra forma de pensar. Esto implica, para nuestra concepción de la oralidad, que solamente puede darse cuando existe un oyente individual o colectivo, real o virtual. También implica que la lengua es dinámica y cambiante. Sin embargo, este cambio se da en el colectivo y no por la acción de un solo individuo.

La lengua es el medio de comunicación y cooperación por excelencia entre los creadores y otros depositarios de la tradición y entre ellos y los demás miembros de la comunidad. Es el caso de prácticamente todos los tipos imaginables de

expresiones, prácticas, representaciones, siendo otros medios de expresión no material la música, los gestos y, por ejemplo, las expresiones faciales. La lengua y el gesto son también instrumentos primordiales en las formas tradicionales de transmisión del patrimonio cultural inmaterial de generación en generación. (Goody, 2003)

Aunque la lengua es un elemento central del patrimonio cultural inmaterial de muchas comunidades, desempeñan un papel esencial en la vitalidad cultural. Para ello tomamos la definición de la UNESCO acerca del patrimonio inmaterial: *“el conjunto de formas de cultura tradicional y popular, es decir, las obras colectivas que emanan de una cultura y se basan en la tradición. Estas tradiciones se transmiten oralmente o mediante gestos y se modifican con el transcurso del tiempo a través de un proceso de recreación colectiva. Se incluyen en ellas las tradiciones orales, las costumbres, las lenguas, la música, los bailes, los rituales, las fiestas, y todas las habilidades especiales relacionadas con los aspectos materiales de la cultura.” (Goody, 2003)*

Respecto a lo anterior se define como tradición oral *“el conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundadas en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto expresión de su identidad cultural y social; las normas y los valores se transmiten oralmente, por imitación o de otras maneras. Sus formas comprenden, entre otras, la lengua, la literatura, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, las costumbres, la artesanía, la arquitectura y otras artes.” (Goody, 2003)*

El patrimonio tiene una gran importancia tanto para las sociedades como para los individuos que forman parte de ella. Cuando se habla de patrimonio lo primero que viene a la mente son monumentos, obras escritas, *pero junto a esto hay una falta de consideración profunda por todas las obras orales (Goody, 2003)*, sin embargo toda la historia, los mitos, las leyendas y nuestra comunicación diaria, proceden de la lengua oral.

La información oral es la de mayor capacidad para reflejar, de modo más directo y sencillo, las particularidades de la conciencia social, del sistema de valores,

convicciones y normas de conducta correspondientes a una época y grupo social determinado.

A partir de aquí podemos ver que existe un evidente nexo entre el lenguaje y la cultura. Lo que nos demuestra que el lenguaje es un elemento independiente, aunque vinculado con la cultura, sobre la cual influye y guarda mayor o menor relación, de acuerdo con el componente cultural de que se trate.

Sergio Valdés Bernal (1998) propone su punto de vista en cuanto a que: *“la cultura, como fenómeno social es el conjunto de los valores materiales y espirituales acumulados por una comunidad lingüística dada de personas; mientras que el lenguaje, es la cualidad del ser humano de comunicarse mediante una lengua que es un conjunto de signos o código que sirve para la manifestación de una determinada comunidad étnica (tribu, nación)”*.

E. Taylor (Valdés, 1998) para quien la cultura se define como *“Ese complejo de conocimientos, ciencias, arte, derecho, costumbres y cualesquiera otras aptitudes y hábitos que el hombre adquiere como miembro de la sociedad”*. Asimismo, F. Kroeber y F. Kluckhohn consideran que *“El núcleo esencial de la cultura son las ideas tradicionales (es decir, históricamente generadas y relacionadas) y, especialmente, los valores vinculados a ellas”*. Por otra parte, en la sociología norteamericana contemporánea, el concepto de cultura es, en esencia, el mismo que el de F. Kroeber, o sea, que la cultura es un sistema de acción particular, compuesto de entidades simbólicas —representaciones conceptuales y valores— cuya forma de existencia es la interiorización de la personalidad de los actores sociales y la institucionalización en los sistemas sociales.

Aunque, según Sergio Valdés Bernal (1998) *“cuando se habla de cultura como un todo se pasa por alto un importante elemento que es parte de ella y que sirve para su manifestación, este elemento es el lenguaje”* (Valdés, 1998) y para A. D. Svejcer y L. B. Nikolskij *“la relación entre lenguaje y cultura pertenece a las cuestiones más complejas y aún no solucionadas de la lingüística actual”* (Valdés, 1998), no fueron pocos los autores que reconocieron y consideraron este vínculo entre cultura y lenguaje:

Los propios Svejcer y Nikolskij plantearon que: *“la lengua no es ni forma...ni elemento de la cultura...la lengua es parte de la cultura; la lengua es una forma de manifestación de la cultura”* (Valdés, 1998). Todo lo que la cultura posee, en cierta medida, se expresa mediante el lenguaje. Por tanto, la lengua en sí es un hecho cultural.

Sapir propone que *la lengua no puede ser estudiada con independencia de la cultura y el pensamiento de los pueblos que la hablan.* (Camacho)

La lengua representa la cultura, y todo lo que en esta se halla, puede manifestarse a través del lenguaje. *Entre lenguaje y cultura se da una relación de intercambio recíproco, ya que el primero es un producto cultural; y también es condición de la cultura y contribuye a su manifestación y creación.* (Pino, 2007)

Por lo general cuando hablamos de cultura nos referimos a aquellas manifestaciones del arte como la plástica, la pintura, la música, la danza, pasando por alto un elemento importante que forma parte de ella y a través del cual se manifiesta: *el lenguaje*, que como función social es una de las formas más importantes de la cultura, ya que con este se puede recoger el saber de un grupo o comunidad específico, y toda práctica o comportamiento del individuo se expresa mediante el lenguaje.

La función social básica y fundamental de la oralidad consiste en permitir las relaciones sociales, pues la mayoría de las actividades cotidianas se llevan a cabo a través de la oralidad; tanto que las relaciones se interrumpen cuando se deja de hablar a alguien.

Las tradiciones y expresiones orales suelen ser transmitidas verbalmente, y ello normalmente implica un grado mayor o menor de variación. Su ejecución entraña una combinación de reproducción, improvisación y creación que varía según el género, el contexto y el ejecutante. Esa combinación hace que las tradiciones y expresiones orales sean particularmente vibrantes y atractivas, pero a veces también frágiles, porque su supervivencia depende de que la cadena de transmisión no se interrumpa. (Tradiciones y expresiones orales)

El lenguaje oral revela las tradiciones y especificidades de una comunidad determinada que no están recogidas en ningún libro ni escrita en ningún lugar. Por lo que a nuestro juicio es importante el rescate y cuidado de la misma, en ella se encuentra una gama de información que muchas veces pasa desapercibida ante nosotros.

Se habla de culturas escritas y culturas orales produciendo cuadros comparativos con semejanzas y diferencias, sin tener en cuenta que estas dos formas en las sociedades actuales se complementan y le sirven al ser humano para sus actividades diarias. (Emanuelli, 2000)

Muchas personas han tratado de probar cual es más eficiente para la vida del hombre y cual le ha sido más factible, si la lengua oral o la escrita. Esta es una gran dicotomía porque las dos son de mucho valor para la vida del hombre. No es menos cierto que la lengua oral durante mucho tiempo fue la única vía de comunicación entre los hombres, siendo el único modo de transmitir conocimientos y tradiciones de una generación a otra; pero la escritura vino para hacerle un favor a la humanidad, sobre todo para que no se perdieran esas culturas orales pudiendo ser recopiladas y conservadas para que las generaciones futuras puedan conocerlas. De eso trata esta investigación, de recopilar la tradición de la actividad tecnoproductiva del cultivo de arroz que ha sido transmitida por vía oral formando parte de la vida y la cultura de una comunidad.

En la sociedad el sujeto puede analizar, interpretar y comprender todo lo que lo rodea por medio de las representaciones simbólicas que existen en la comunidad. Es decir, los símbolos son indispensables para el análisis social y cultural del espacio en que se encuentra el hombre y a partir de la explicación simbólica de los objetos se puede adquirir una percepción global del mundo.

Para ello es necesario tomar una definición de comunidad, ya que es el escenario de relaciones donde interactúan las personas y se transmiten conocimientos, tradiciones y costumbres de la sociedad.

Se puede definir la comunidad como una zona, una ciudad, un poblado, un vecindario, incluso el lugar de trabajo; es un grupo de personas que comparten

perspectivas comunes, valores, intereses, necesidades, costumbres, con vínculos sociales como la familia, los amigos y el entorno que los rodea haciéndolos pertenecer a un grupo determinado que los identifica.

Ezequiel Egg (1998) define la comunidad como: *“una agrupación organizada de personas que se percibe como unidad social cuyos miembros participan de algún rasgo, interés, elemento o función común, conciencia o sentido de pertenencia, situados en una determinada área geográfica en la cual la pluralidad de personas interaccionan más entre sí que en otro contexto.”*

Coincidiendo con este autor se considera que una comunidad arrocera son grupos de individuos que su actividad económica fundamental es el cultivo del arroz, además de asumir esta práctica como identitaria e integrarla en su vida cotidiana.

Por lo general en una comunidad se crea una identidad común donde comparten los mismos intereses, mediante la diferenciación de otros grupos o comunidades (generalmente por signos o acciones), que es compartida y elaborada entre sus integrantes y socializada.

Es un conjunto de personas que habitan en un lugar común, sus miembros se encuentran en permanente interacción y están ligados por características y por intereses comunes, en este caso las personas están identificadas con la práctica del cultivo del arroz y la hacen parte de su día a día.

1.3 Actividad tecnoproductiva del arroz como práctica sociocultural

La práctica sociocultural del cultivo del arroz forma parte de la identidad de los pobladores de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros, el cultivo del arroz en dicho municipio ha sido una actividad que se transmitido de padres a hijos y de una generación a otra a través de la lengua oral y recursos expresivos que confieren autenticidad a los procesos socioculturales que median entre la actividad tecnoproductiva y las prácticas socioculturales resultantes de éstas.

Las prácticas socioculturales encuentran su concreción en las múltiples situaciones y procesos de la vida cotidiana, estas conforman el sistema de relaciones que se dan en la sociedad. El proceso de conformación de estas prácticas deviene de un

proceso dado en la comunidad que relaciona las condiciones históricas, culturales, económicas y sociales de dicha región, y su significación se expresa en la interacción entre individuos, entre individuo y contexto, en general en el sistema de relaciones de la comunidad, además en la vigencia del pasado histórico cultural en el presente que se vive. (Egg, 1998)

La interacción del individuo con la actividad tecnoproductiva del arroz expresa cuestiones significativas en el proceso y en las relaciones de producción, donde se expresan a través de la lengua oral todo un sistema de significados complejos como las formas, comportamientos, expresiones, organización, métodos de siembra del arroz y medios de trabajo.

Los procesos tecnoproductivos son aquellos a partir de los cuales se facilita la interacción en el presente, de acuerdo con la pluralidad de intereses colectivos e individuales que resuelven en la propia praxis comunitaria y de sus contextos geográficos y culturales. (Sánchez, 2010)

Las prácticas y procesos forman parte de la cultura popular y tradicional, donde se interrelacionan, entremezclan y transforman, a partir de las relaciones de producción entre los individuos.

Para ello se toma la definición citada en la tesis de Yuliet Sánchez Seijo (2010) que da el Proyecto Luna y otro que da el centro Juan Marinello sobre práctica sociocultural: *“Es toda la actividad cultural e identitaria que realiza el hombre como sujeto de la cultura y/o como sujeto de identidad, es capaz de generar un sistema de relaciones significativas a cualquier nivel de resolución y en todos los niveles de interacción, conformando, reproduciendo, produciendo y modificando el contexto sociocultural tipificador de su comunidad.*

Donde la cultura se comprende como: “la totalidad de las significaciones, valores y normas poseídos por las personas en interacción, y la totalidad de los vehículos que objetivan, socializan y transmiten estas significaciones”.

Toda práctica y en especial las del conocimiento popular se asocian por tanto con un significado que apunta hacia la actividad (vista a través de los modos concretos de actuaciones) y otro elemento que apunta hacia lo simbólico (como representación

ideal). Y el contenido es la tradición como lo heredado socialmente útil, capaz de resemantizar continuamente sus significantes. (Sánchez, 2010)

La técnica para la siembra y cuidado del cultivo del arroz es una práctica que es transmitida por vía oral de una generación a otra. El conocimiento de esta actividad es empírico en muchas de estas personas, se debe a las vías de trasmisión del conocimiento de una generación a otra, ya que el mundo en el que estamos viviendo es construido por medio del lenguaje, y los hábitos de siembra y cultivo del arroz no se encuentran fuera. A través del lenguaje se expresa toda la actividad del ser humano en el medio que lo rodea. Es necesario respetar el lenguaje de ese contexto social donde los individuos se desarrollan y usan sus expresiones para comunicarse como medio para el desempeño de su actividad productiva.

1.3.1 Antecedentes históricos sobre el cultivo del arroz.

Existen varias versiones sobre el origen de los primeros cultivos de arroz, sin embargo, entre los historiadores, la más popular señala a China como el primer país que desarrolló el cultivo de este cereal, aunque reconocen que es en la India donde primero se encuentra en su forma silvestre. Todo comenzó en China, en los valles de los ríos Hang-Ho y Yang-Tse-Kiang, hacia el siglo XV a.c. Se sabe ahora que el arroz se cultivó a partir de los años 8200 - 7800 a.c. en Hunan. El desarrollo de distintas rutas comerciales desde Asia a otras partes del mundo propició la expansión del cultivo, ya que el mismo grano se utilizó como moneda de trueque. El arroz llegó a los países mediterráneos 350 años a.c. En el siglo IV a.c., su cultivo estaba muy extendido en Mesopotamia gracias a los intercambios comerciales que el rey persa Darío estableció con China e India. Los griegos y los romanos lo conocieron, pero más como planta medicinal que como alimento. Y de la cuenca del Éufrates y el Tigris los árabes lo introdujeron, allá por el siglo VIII de n.e., en las costas españolas. De hecho, la procedencia del nombre, tal y como lo conocemos hoy, proviene de la palabra de origen árabe “ar-rozz”. Después de que los árabes lo implantaran en España y de allí en toda Europa, el arroz siguió su camino para introducirse en el continente americano en la segunda mitad del siglo XVI. (BBC Mundo, 2011)

Los ingleses comenzaban a importar arroz de Madagascar en el siglo XVI. En 1695 uno de estos barcos cargados de arroz se desvió de su ruta y llegó a Charleston, Carolina del sur. De este desembarco surgieron las primeras plantaciones de arroz en los Estados Unidos. Se sabe que los primeros intentos de aclimatación conocidos se realizaron en 1512 y probablemente el arroz se extendería desde La Española al resto de las Antillas y desde aquí al continente cuando los viajes de conquista y colonización de Cristobal Colón. (BBC Mundo, 2011)

El arroz como actividad tecnoproductiva es el principal cultivo en términos de producción y consumo en los países en desarrollo y uno de los tres más importantes del mundo. En Cuba, constituye el segundo renglón económico, superado por la caña de azúcar. Los primeros reportes de siembra de este cultivo datan del siglo XVIII, realizándose en los alrededores de asentamientos poblacionales, para abastecerlos y suplir las limitaciones de transportación que existía en aquella época. Durante el siglo XIX la producción arrocerá tuvo un gran auge, lográndose producir la demanda nacional, aunque a finales de ese siglo hubo una gran decadencia a causa de las guerras de independencia. La variedad plantada se llamaba “arroz criollo o de la tierra”. Este panorama se mantuvo durante los primeros años del siglo XX, ya en la década de 1930 comenzaron a establecerse en Cuba, colonos norteamericanos, de los cuales se tiene conocimiento que utilizaban semilla de calidad, primero importada de los Estados Unidos y en los años 50 producida en Cuba.

El arroz fue introducido en el Municipio de Aguada de Pasajeros en el siglo XIX por el español Fernando Valles quien experimentó su cultivo en una pequeña área de su finca “La Anita”, sembrando por primera vez la variedad Zayas Bazán caracterizada por ser una de las más resistentes.

La primera etapa de cultivo (1920-1940) se caracterizó por la utilización de la tracción animal y los métodos rudimentarios de cultivo y dependió mucho de la naturaleza (las aguas de primavera única forma de riego) por lo que se hacía una sola cosecha anual.

En la etapa (1940-1959), juega un papel importante la mecanización y aparición de turbinas para el riego artificial con la implementación de sistemas de diques trayendo

consigo la utilización de nuevas áreas cultivables y el aumento de la cosecha 2 veces al año (la época de primavera y la de frío). Grandes extensiones de tierras dedicadas a la producción de caña de azúcar y a la ganadería se destinaron a partir de 1940 en su mayoría para producir arroz. *En esta fecha 11 propietarios dueños de 14 importantes fincas utilizaban 3811 hectáreas para la producción arroceras, sin contar con la gran cantidad de campesinos aparceros que no desecharon la posibilidad de producir tan importante gramínea.* (López, 2002)

A partir de 1954 se introducen nuevas tecnologías como: las diqueadoras, las motoniveladoras, las combinadas de cortes, ya en 1955 se implanta el primer secadero de arroz, con piezas traídas de los Estados Unidos.

Todos estos factores trajeron consigo resultados muy ventajosos pues a partir de entonces aumentó el rendimiento de la producción a 46 toneladas por caballerías en cada cosecha obligando al resto de los arroceros a incorporar las nuevas tecnologías. (López, 2002)

El proceso revolucionario que se inició en 1959 influyó decisivamente en el cultivo de la gramínea donde se produjo un proceso de expropiación a la burguesía local a partir de la Primera Ley de Reforma Agraria en 1960 con la entrega de las fincas a los campesinos llegando aproximadamente a 2000 poseedores legales de tierra en la localidad. La finca propiedad de la compañía norteamericana no fue distribuida entre los campesinos sino que se convirtió en la granja arroceras estatal Abel Santamaría, hoy perteneciente a la provincia de Matanzas.

Hasta el año 1970 el municipio se caracterizó por tener una destacada producción arroceras, tanto en la granja estatal como en el sector campesino. Ambos sectores habían introducido un nuevo sistema de cultivo conocido como sistema ingeniero, el cual funcionaba sobre la base de un nuevo método de riego originando un cambio en la forma de estructurar los campos. Después de haber logrado la consolidación de esta técnica de cultivo y haber duplicado los rendimientos, la dirección del país decide en 1990 cederle a la provincia de Matanzas las 1342 hectáreas que aproximadamente poseía la granja arroceras Abel Santamaría como parte de su territorio alegando que los yumurinos perdieron la arroceras del norte de la provincia

por la salinización de los pozos, sumado a que Aguada siempre utilizó los molinos de Jovellanos, Cárdenas y Matanzas por su cercanía y su puerto para la comercialización. (López, 2002)

En lo adelante la producción de arroz se ha mantenido sobre la base del sector campesino para producir está gramínea, manteniendo un rendimiento de 4 toneladas por hectáreas en cada cosecha, cifra que crece anualmente ya que este llega a efectuar hasta tres cosechas anuales.

Teniendo en cuenta el proceso de Popularización del Arroz que rectorea el Instituto de Investigaciones del Arroz y a través de sus oficinas provinciales se ha hecho necesario incrementar otras áreas para el desarrollo de este cultivo. Las empresas estatales se han sumado a este proyecto aportando 412.6 hectáreas destacándose entre ellas el Minaz y el Minagri, contribuyendo fuertemente al autoabastecimiento alimentario en la Provincia de Cienfuegos con prioridad a los sectores subsidiados en estos productos como la educación y la salud.

En síntesis se puede plantear que el sector campesino mantiene una tradición que lo ha heredado de otras generaciones. Este sigue siendo un cultivo que los identifica y se mantiene predominante ante otros cultivos, que le permite obtener ganancias desde el punto de vista monetario pero a la vez enriquece la cultura identitaria del aguadense al permitirle modificar sus modos de vida, no solo desde el punto de vista material sino también espiritual y cognoscitivo, así como la fortalecida contribución al balance alimentario.

El campesinado mantiene esta tradición que ha heredado a través de generaciones, asumiendo el papel predominante que influye en la formación de una cultura arrocería aguadense, convirtiéndose en un elemento significativo de nuestra identidad.

En el municipio de Aguada de Pasajeros este cultivo es la principal actividad económica con la cual las personas se identifican, ya que forma parte de su identidad y su cultura; el arroz se hace tan popular para los aguadenses que en 1921 al constituirse Aguada de Pasajeros como municipio es aprobada su representación gráfica en el *escudo de armas*². Desde que llegó el grano a la zona nuestros

² Escudo de Aguada de Pasajeros. Ver Anexo 1

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



pobladores lo acogieron de tal manera, que se ha convertido en parte inseparable de sus vidas (López, 2002), transmitiendo la cultura de este cultivo de una generación a otra.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Capítulo II

Capítulo II: Fundamentos metodológicos de la investigación

2.1 Aspectos del diseño metodológico de la investigación

Esta investigación transcurre en el período de los meses de enero – abril de 2011. Llevada a cabo en la comunidad arrocera centro urbano de Aguada de Pasajeros, por estar influenciada a la práctica del cultivo del arroz, que además identifica a los aguadenses.

Este capítulo está dedicado a explicar las distintas etapas de la investigación a través de las cuales se describe la metodología a seguir, determinada por el objeto de estudio, para identificar el léxico social vinculado a la actividad del cultivo del arroz en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros, práctica sociocultural que forma parte de la cotidianidad y costumbres que se manifiestan en la cultura del pueblo aguadense, conformando toda una tradición oral expresada mediante el lenguaje como vía de transmisión de una generación a otra.

A partir del diseño metodológico con su operacionalización y conceptualización, se expone la necesidad de utilizar la metodología cualitativa, utilizando de esta el método etnográfico para la obtención de información a partir de las técnicas de recogida de información donde se encuentran la entrevista semiestructurada y la observación, empleadas en los estudios etnográficos.

Diseño de la investigación

Título:

Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del cultivo del arroz como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.

Tema:

Léxico social del cultivo del arroz.

Situación problemática

Insuficientes estudios realizados en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros respecto al léxico usado en la actividad tecnoproductiva del arroz y la conformación de la cultura arrocera.

Problema:

¿Cómo propiciar el conocimiento del léxico social vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros?

Dando respuesta a este problema se propusieron los siguientes objetivos:

Objetivo general

- Elaborar el registro lingüístico vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.

Objetivos específicos

- Caracterizar la comunidad arrocera centro urbano de Aguada de Pasajeros desde la perspectiva sociocultural.
- Describir la actividad arrocera como práctica sociocultural.

Idea a defender

La actividad arrocera como práctica sociocultural influye en el léxico social de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.

2.2 Conceptualización y operacionalización de las variables

- Cultura del arroz como práctica sociocultural: *Actividad cultural e identitaria que realiza el hombre como sujeto de la cultura y/o como sujeto de identidad, capaz de generar un sistema de relaciones significativas a cualquier nivel de resolución y en todos los niveles de interacción, conformando, produciendo, reproduciendo y modificando el contexto sociocultural tipificador de su comunidad.* (Pino, 2007)
- Registro lingüístico: *El registro se considera una variedad lingüística funcional —también denominada variedad diafásica— condicionada por cuatro factores contextuales fundamentalmente: el medio de comunicación (oral o escrito), el tema abordado, los participantes y la intención comunicativa. La forma de expresión lingüística —cuidada o informal, general o específica, etc.— que escoge el hablante responde a cada uno de estos factores.*(La lingüística funcional sistémica, 2006)

Conceptos fundamentales de la investigación

- Lenguaje

“la obra más importante y más monumental que ha llegado a crear el espíritu humano: es nada menos que la forma acabada con que se expresan todas las experiencias susceptibles de comunicación. Esta forma puede sufrir infinitas variaciones en cada individuo, sin que por eso pierda sus contornos característicos. Como todo arte el lenguaje se está remodelando incesantemente. El lenguaje es (...) la obra gigantesca y anónima de incontables generaciones.” (Valdés, 1998)

- Lengua

“la lengua es un sistema de signos lingüísticos que expresan ideas y un sistema de relaciones donde cada signo vale lo que vale por su relación de oposición con los demás, es además un instrumento de comunicación para establecer relaciones sociales e interpersonales”.

- Léxico

Comprende el conjunto de vocablos de la lengua, se analizan las palabras de la lengua y su significado.

- Sociolingüística

“una de las ciencias del lenguaje que tiene como objetivo establecer los nexos entre el lenguaje y la sociedad y cuyo objeto de estudio lo constituyen las variaciones de la lengua a partir de las diferencias diatópicas (regionales), diastráticas (socioculturales), y diafásicas (individuales)” (Pino, 2007)

- Oralidad

Es la trasmisión de aspectos socioculturales a través de la lengua oral, además de estar relacionado con los valores, actitudes y conductas que solo se dan ante manifestaciones del lenguaje articulado y de viva voz.

- Tradición oral

“El conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundadas en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de la comunidad en cuanto expresión de su identidad cultural y social; las normas y los valores se transmiten oralmente, por imitación o de otras maneras. Sus formas comprenden, entre otras, la lengua, la literatura, la música, la danza, los juegos, la mitología, los ritos, las costumbres, la artesanía, la arquitectura y otras artes.” (Goody, 2003)

- Cultura

“La cultura, como fenómeno social es el conjunto de los valores materiales y espirituales acumulados por una comunidad lingüística dada de personas.”
(Valdés, 1998)

- Práctica sociocultural

Toda la actividad cultural e identitaria que realiza el hombre como sujeto de la cultura y/o como sujeto de identidad, es capaz de generar un sistema de relaciones significativas a cualquier nivel de resolución y en todos los niveles de interacción, conformando, reproduciendo, produciendo y modificando el contexto sociocultural tipificador de su comunidad. (Sánchez, 2010)

- Actividad tecnoproductiva

Es la expresión de la vida cotidiana de las personas en un espacio determinado que va conformando y transformando su forma de vida de acuerdo con la actividad económica que realiza.

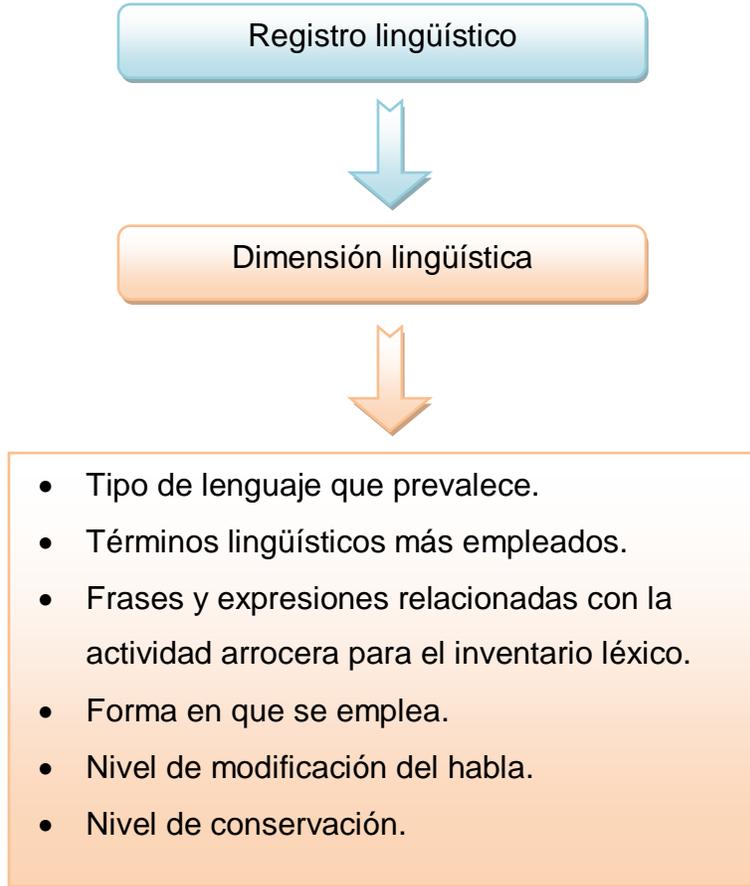
- Comunidad arrocera

Son individuos que comparten los mismos intereses, costumbres, tradiciones, con una identidad común. Es el medio de interacción de los individuos en la práctica sociocultural del arroz con un lenguaje propio como expresión de su actividad.

Operacionalización de las variables







2.3 Justificación metodológica

Para esta investigación se utiliza la metodología cualitativa, ya que apela a los sujetos y a los contextos en que ellos se desarrollan, como vía para ver como construyen los símbolos y significados de los hechos que acontecen en el mundo social. A decir de Dunia Pino (2007) para Stake *el objetivo de la investigación cualitativa es la comprensión, centrando la indagación de los hechos.*

La investigación cualitativa trata de identificar la naturaleza profunda de las realidades, su sistema de relaciones, su estructura dinámica. La investigación es un proceso riguroso, cuidadoso y sistematizado.

Desde la investigación cualitativa se pretende la comprensión de las complejas interrelaciones que se dan en la realidad. Ofrece la información más allá de la cifra,

le realiza una lectura al fenómeno más profundo, una interpretación que la metodología cuantitativa no puede realizar.

Para Taylor y Bogdan (2003:20) la investigación cualitativa es aquella que “*produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable*”, por tanto, esta proporciona al investigador una descripción acercada de la realidad social, permite lograr una investigación en profundidad sobre un fenómeno o grupo de individuos.

La investigación cualitativa estudia la realidad en su contexto natural intentando interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas, se pretende la comprensión de complejas interrelaciones que se dan en la realidad, (Rodríguez, 2006:32) por lo que se espera hacer una descripción densa del fenómeno que se estudia.

2.3.1 Método etnográfico

Con esta investigación se pretende recoger ese intercambio que se presenta en la realidad de la comunidad, donde interactúan un grupo de individuos que son los que conforman esa práctica diaria a través de sus relaciones interpersonales y sociales.

Para los estudios sobre el lenguaje y la cultura de una comunidad se necesita emplear métodos y técnicas que recojan toda esa tradición y costumbres que forman parte del hombre y su entorno; es la etnografía *una forma de registrar narrativas orales.*

En esta investigación se utiliza el método etnográfico que no es más que el estudio directo de personas o grupos durante un cierto período de tiempo. Se utiliza la observación y la entrevista, para conocer su comportamiento social, por lo que es imprescindible el trabajo de campo como herramienta básica. La investigación etnográfica pretende revelar los significados que sustentan las acciones e interacciones que constituyen la realidad social del grupo estudiado; esto se consigue mediante la participación directa del investigador. Con frecuencia, el investigador asume un papel activo en sus actividades cotidianas, observando lo que

ocurre y pidiendo explicaciones e interpretaciones sobre las decisiones, acciones y comportamientos.

La investigación etnográfica requiere de un largo proceso donde es necesario permanecer un tiempo en la comunidad estudiada, interactuar con las personas para lograr una mayor información de lo que se necesita. En este caso es necesario permanecer con las personas, realizar entrevistas, hacer observaciones, para poder recoger la mayor información sobre el lenguaje, como se utiliza en la comunidad de estudio y cuáles son sus particularidades.

Hacer etnografía es establecer relaciones, seleccionar a los informantes, transcribir textos, establecer genealogías, trazar mapas del área, llevar un diario, etc.

La etnografía es descripción densa. Lo que en realidad encara el etnógrafo es una multiplicidad de estructuras conceptuales complejas, muchas de las cuales están superpuestas o enlazadas entre sí, estructuras que son al mismo tiempo extrañas, irregulares, no explícitas, y las cuales el etnógrafo debe ingeniarse de alguna manera, para captarlas primero y para explicarlas después. (Geertz, 1986)

A través de la etnografía se persigue la descripción o reconstrucción analítica de carácter interpretativo de la cultura, formas de vida y estructura social del grupo investigado.

Se utiliza el método etnográfico porque se recogen todas aquellas palabras o frases utilizadas por las personas en la actividad tecnoproductiva del cultivo del arroz y este registro no es posible si no se interactúa con las personas de manera que se participe en el escenario y para ello es necesario realizar entrevistas para poder llegar a resultados concretos.

Así como Goodenough dijo: “*La cultura está en la mente y en los corazones de los hombres*”, de igual forma Clifford Geertz afirma que “*la cultura es un movimiento que consiste en todo lo que tenemos que saber o creer para operar de una forma aceptable para sus miembros*”, ya que con esto se da a entender que la cultura es pública y por tanto el significado también lo es. (Geertz, 1986)

2.3.2 Tipo de estudio

Los estudios descriptivos *reseñan las características o rasgos de la situación o fenómeno objeto de estudio* (Bernal, 2006), una de las funciones principales de este tipo de investigación es la comprensión o explicación de los rasgos de la vida social de las personas y el escenario a estudiar. En esta investigación se realiza una descripción detallada de la práctica del cultivo de arroz, los métodos de siembra, la vía de transmisión de esta tradición, utilizándose la observación y la entrevista para obtener los datos que permitieron desarrollar este tipo de estudio.

2.4 Estrategia de recogida de información

La observación

La observación es un proceso que requiere estudio, inteligencia, concentración y enfocarse en lo que se necesita a la hora de entrar al campo. Según Gregorio Rodríguez (2006) *la observación es un procedimiento de recogida de datos que nos proporciona una representación de la realidad, de los fenómenos en estudio. Tiene un carácter selectivo, guiado por lo que percibimos de acuerdo con cierta cuestión que nos preocupa.*

Se tendrá la posibilidad de presenciar las prácticas socioculturales relacionadas con la cosecha del arroz, y a partir de aquí recopilar información para elaborar el registro lingüístico referido a la práctica del cultivo del arroz, usado por los agricultores durante su actividad.

Mediante la observación se puede estar en contacto directo con la realidad a estudiar. Se tendrá la posibilidad de presenciar la práctica sociocultural de siembra y cultivo del arroz, y a partir de aquí recopilar información para la descripción de la práctica enriqueciéndolo con otras técnicas, donde se recoge en un diario los datos concernientes al léxico usado por los cosechadores de arroz, pues es de gran importancia aprender el modo en que estas personas utilizan el lenguaje, *el vocabulario empleado proporciona indicios del modo en que las personas definen situaciones y clasifican su mundo.* (Taylor, 2002)

Entrevista

La entrevista etnográfica es un tipo de interacción social a través de la cual el etnógrafo se agencia la información necesaria a su propio trabajo.

La entrevista es un instrumento fundamental para las investigaciones sociales. El investigador debe propiciar una adecuada comunicación para que haya fluidez en la conversación.

Según Gregorio Rodríguez (2006) *la entrevista es una técnica en la que la persona (entrevistador) solicita información de otra o de un grupo (entrevistados, informantes) para obtener datos sobre un problema determinado. Presupone, pues, la existencia al menos de dos personas y la posibilidad de interacción verbal.*

Es una técnica extremadamente flexible, capaz de adaptarse a cualquier condición, situación, personas, permitiendo la posibilidad de aclarar preguntas, orientar la investigación y resolver las dificultades que pueden encontrar las personas entrevistadas.

Entrevista en semiestructurada

Este tipo de entrevista permite una mayor flexibilidad a la hora de realizar las preguntas, es más adaptable en el campo para efectuar una conversación, por lo que proporciona condiciones más agradables en el intercambio. Las personas a investigar cosechan arroz y de esta forma se permite que la conversación sea más dinámica e interesante cuando se recoge la información, ya que se necesita elaborar el registro lingüístico que presenta esta comunidad a investigar, además de recoger todo el proceso descriptivo de la cosecha de arroz.

Permite desarrollar un sentido básico de confianza entre el informante y su interlocutor, esta técnica puede tener una duración de 30 min, hasta más de una hora, dependiendo del tema y la dinámica de la conversación. La entrevista semiestructurada supone un proceso de aprendizaje mutuo, desde el primer encuentro hasta el último, el investigador debe ofrecer una y otra vez explicaciones al informante.

Para ello se requiere la habilidad de un entrevistador que provoque un ambiente de confianza con el entrevistado a fin de que hable con libertad de sus actitudes, creencias, sentimientos y emociones. Dentro de una entrevista profunda es posible combinar técnicas a fin de profundizar en algún tema o de obtener respuestas que muchas veces el entrevistado no está dispuesto en forma racional y espontánea a proporcionar.

La entrevista es uno de los medios para acceder al conocimiento, las creencias, la vida de esa sociedad o cultura, obteniendo datos en el propio lenguaje de los sujetos.

Las cuestiones descriptivas tienen como finalidad acercarse al contexto en el cual el informante realiza sus actividades rutinarias, lo que cotidianamente desarrolla, se toma nota respetando su propio lenguaje.

Se deja al entrevistado narrar sus experiencias, sus puntos de vista. Su rasgo principal es la flexibilidad, permitiendo un margen a la reformulación de preguntas.

La selección de las técnicas de recogida de información se corresponde con los indicadores a investigar:

Objetivos	Variables	Indicadores	Técnicas o instrumentos
Elaborar el registro lingüístico vinculado a la actividad arrocera de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.	Registro lingüístico.	Tipo de lenguaje que prevalece. Frases y expresiones relacionadas con la actividad arrocera. Términos lingüísticos más empleados.	Entrevistas y observación. Entrevista Entrevista y observación.

<p>Caracterizar la comunidad arrocera como práctica sociocultural.</p>	<p>Comunidad de Aguada de Pasajeros</p>	<p>Características de la zona.</p> <p>Nivel educacional.</p> <p>Centro de trabajo de los cosechadores.</p> <p>Relaciones sociales entre productores.</p> <p>Condiciones de trabajo.</p> <p>Tipo de terreno en el que se realiza la siembra.</p>	<p>Entrevista y observación.</p> <p>Entrevista</p> <p>Entrevista</p> <p>Observación.</p> <p>Entrevista y observación.</p> <p>Entrevista</p>
<p>Describir la actividad arrocera como práctica sociocultural.</p>	<p>Actividad arrocera como práctica sociocultural.</p>	<p>Vías de trasmisión.</p> <p>Instrumentos de trabajo</p> <p>Etapas de la cosecha</p> <p>Técnicas para la siembra.</p> <p>Características de la práctica.</p>	<p>Entrevista</p> <p>Entrevista y observación.</p> <p>Entrevista</p> <p>Entrevista y observación.</p> <p>Entrevista y observación.</p>

		Nivel económico de los cosechadores.	Observación.
		Relaciones de comunicación	Observación.

2.5 Selección de la muestra

El muestreo realizado en la investigación es no probabilístico de tipo intencional, ya que es el investigador quien selecciona la muestra e intenta que sea representativa, además de determinarla a partir de los intereses y la profundidad del tema que se está investigando, para poder obtener todo ese saber del cultivo del arroz que se encuentra en el lenguaje oral de los pobladores de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros.

Según Gregorio Rodríguez (2006) *los informantes considerados en una investigación cualitativa se eligen porque cumplen ciertos requisitos que, en el mismo contexto educativo o en la misma población, no cumplen otros miembros del grupo o comunidad.*

Para ello se entrevistaron a 27 personas³, todos cosechadores de arroz, entre los que están los mayores productores de arroz. Se decide seleccionar esta muestra para poder establecer una relación entre cosechadores de arroz de mayor y menor producción, además de seleccionar a personas de distintas edades, entre los que se encuentran jóvenes y personas con mayor experiencia en la práctica; también hay quienes solo se dedican a la siembra de arroz y otros que además de realizar esa práctica tienen un centro de trabajo.

³ Ver anexo 3

Capítulo III

Capítulo III: Análisis de los resultados

3.1 Caracterización de la comunidad centro urbano de Aguada a partir de la práctica sociocultural de la siembra de arroz.

Los individuos miembros de una comunidad, independientemente de su valor personal, se expresan siempre de acuerdo con el modo de ser del pueblo a que pertenecen, sin ser conscientes de que tanto el genio más grande como el espíritu más mediocre solo representan una fracción del espíritu colectivo. (Ball, 1974)

Los cosechadores de arroz de la comunidad estudiada se sienten identificados con la labor que realizan. Este cultivo llegó a la vida de esas personas para formar parte importante de ella.

Entre los entrevistados, muchos de los hombres además de realizar esta labor diaria como propietarios de tierras, existen los que tienen un centro de trabajo con el estado y realizan esta práctica como una alternativa a la búsqueda de alimentos para la familia además de ser una fuente de ingreso la cual satisface otras necesidades.

Los que solo se dedican a la siembra de este cultivo desde muy temprano en la mañana se dirigen hacia la zona donde está sembrado y regresan cayendo la tarde. Estas personas viven de la tierra siendo la mayoría los que siembra grandes extensiones de tierra dejando lo necesario para el consumo del hogar y el excedente es acopiado a las asociaciones o vendido a la población obteniendo de esta forma ganancias, las cuales son empleadas en la nueva cosecha o necesidades de otra naturaleza.

A la hora de elegir qué tipo de arroz se va a cosechar, la mujer juega un papel importante porque es ella quien lo cocina y elige el que más le guste a la familia para la siembra, esa elección se acuerda entre los dos, incluso los hijos también opinan y se llega a un consenso familiar.

Las familias donde se cultiva el arroz se caracterizan en su mayoría por tener una buena posición económica, debido a los beneficios de la venta de arroz. Son personas solidarias, respetadas y conocidas por su comunidad, es decir que los identifican por su cosecha y ser buenos sembradores de arroz.

Estas personas no son conocedoras de la cultura de nuestro pueblo, ni asiduos a participar en actividades realizadas por las diferentes instituciones culturales, incluso no conocen del talento artístico local; no les interesan los temas relacionados con la lectura; los más jóvenes muestran un mayor interés por asistir a los centros recreativos de la localidad, no siendo así para aquellas personas mayores que llegan agotadas del trabajo en el campo, disfrutando solamente de las fiestas más relevantes, pero generalmente se mantienen en su casa.

En su mayoría no tienen un nivel educacional que les permitan realizar otros trabajos, sobre todo aquellos que ya están entre los 50 y 60 años apenas tienen 9^{no} grado; entre ellos también los hay universitarios y de nivel medio, pero es la minoría y estos realizan la cosecha como otra alternativa para el ingreso económico familiar. Los más jóvenes son educados por sus padres y por tanto además de estudiar se les inculca el deber de ayudar en la siembra de arroz y muchos de estos jóvenes luego de terminar una carrera o el 12 grado trabajan en el campo asumiendo la responsabilidad de su padre, ya sea opcional u ocupando el compromiso familiar que le ha dejado su padre.

3.2 Edad en que comienza la familiarización con la práctica de la siembra de arroz.

Tabla 1: Familiarización con el cultivo

Edad en que comienzan las personas la familiarización con el cultivo y la siembra.			
	<i>8 a 10 años</i>	<i>11 a 13 años</i>	<i>14 a 21 años</i>
<i>Familiarización</i>	15	8	4
<i>Siembra</i>	4	17	6

En la tabla 1 se puede observar que desde muy temprana edad se comienza a insertar al niño en el proceso de la siembra de arroz, donde él se va identificando a medida que va creciendo y se le inculque esa práctica, que identifica a todo

aguadense, pero la mayoría comienza a realizar esta práctica a partir de los 10 años de edad.

Se ha podido constatar que la gran cantidad de esos productores aprendieron de sus padres, que desde pequeños los llevaban para que fueran aprendiendo, y a veces por su poca edad no podían trabajar porque era mucho esfuerzo para un niño, pero alguna tarea siempre le daban. El mayor por ciento de familiarización oscila entre los 8 y 10 años de edad (55.5%), que no sucede así a la hora de comenzar ya a ejercer esa práctica donde el mayor índice está entre los 11 y 13 años de edad (63%), en esta etapa de la adolescencia es donde mayor incidencia hay porque los padres introducen a sus hijos para que se vayan identificando con las labores y lo sientan como parte de ellos. Debido a la temprana edad que comienzan a realizar estas labores, llega a convertirse en una parte de sus vidas y la de sus familias, manteniendo esta tradición que han heredado de sus padres y que ahora enseñan a sus hijos para que no se pierda.

3.3 Siembra

Del total de entrevistados 11 además de sembrar arroz tienen un centro de trabajo, por tanto se puede decir que aproximadamente el 59.2% solamente se dedica a la siembra de arroz, ya que este garantiza el alimento de la familia y trae muy buenos beneficios económicos después que se recoge la cosecha.

En dependencia de la economía de que se disponga se elegirá la época de siembra:

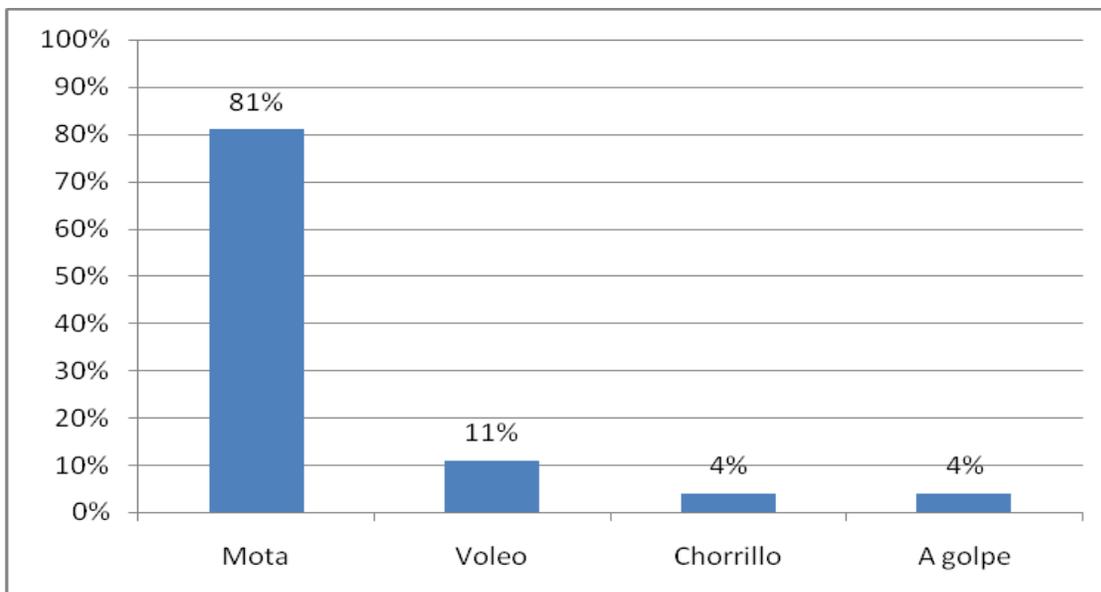
1. Siembra de frío (15 de noviembre a febrero): Es necesario tener agua garantizada para el riego. En este tiempo las siembras son las que mayor rendimiento producen, el ciclo es más largo debido a las bajas temperaturas.
2. Siembra de pre-primavera (de marzo a abril): Es necesario tener agua garantizada para el riego.
3. Siembra de primavera (1 de mayo al 15 de agosto): por lo general se comienza a sembrar a partir de junio para aprovechar las precipitaciones en el período de germinación y de florecimiento de la planta que es cuando más lo necesita.

Tabla 2: Época en la que se cosecha.

Época de cosecha	Frío	Pre-primavera	Primavera
Cantidad de personas que cosechan en las diferentes épocas.	8	6	13

En la tabla anterior se puede apreciar que la época de mayor producción es la de primavera representando el 31%, a pesar de ser la que menos rendimiento produce, pero tiene a favor la época de lluvia, lo que requiere menos gastos económicos; además de que el ciclo es más corto, porque en la siembra de frío éste retiene a la planta y demora un poco más, aunque los resultados finales son mayores, pero se necesitan más recursos económicos, ya que en esta época apenas llueve, pero tiene como ventaja que hay menos riesgo de plagas y sin huracanes que puedan dañar la producción, esta temporada comienza en noviembre, sin embargo los agricultores determinan sembrar a partir de enero por considerar que el descenso de la temperatura en invierno origina el vaneamiento y poco crecimiento; pero es importante tener en cuenta que si en estos meses no se puede asegurar el riego es preferible sembrar en la época de lluvia.

3.3.1 Tipos de siembra



Gráfica 1.1 Tipos de siembra

En esta gráfica se puede observar que la mayor cantidad de personas utiliza la siembra a mota o trasplante por tener mayores ventajas con respecto a la siembra directa o a voleo, ya que, garantiza la uniformidad en toda el área, se necesita menor cantidad de semilla, se elimina el peligro de incidencia de malas hierbas, se obtiene un mayor rendimiento, permite obtener varias cosechas en un año si el suministro de agua es estable.

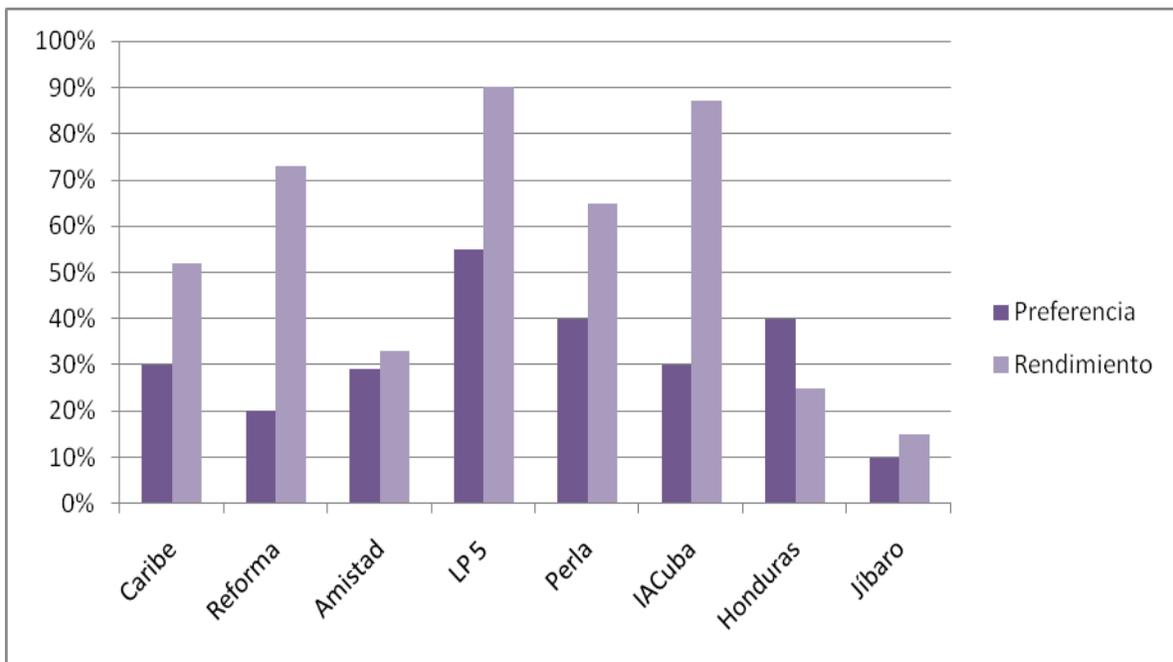
La siembra a voleo es poco recomendado porque es muy difícil de hacer una distribución uniforme de la semilla en todo el campo, además, es necesario una mayor cantidad de semilla, sin embargo si se dispone de suficiente agua se fangua el campo y se deja en reposo durante 10 días o más para que se descompongan las plantas indeseables y sus semillas. Después se le da otro pase de fanguo y se esperan 24 horas, se siembra el arroz pre-germinado, se drena el campo las 24 horas y se trata como un arroz normal. Luego se usa la técnica de volear la semilla con la mano o con máquinas sobre la superficie del terreno, tanto en suelo seco como fanguado, solo se recomienda cuando se dispone de herbicidas para el control de las malezas. Mayormente las personas utilizan este método cuando tienen grandes cantidades de tierra y se les hace muy difícil la siembra a mota, de esta forma ahorran fuerza de trabajo.

Como se puede ver la siembra a chorrillo y a golpe a penas son utilizados, puesto que para la siembra a chorrillo se necesita de una maquinaria que vaya sembrando la planta y el terreno debe tener determinadas condiciones y se necesita de un cordel para que la siembra sea por surcos, lo cual le roba mucho tiempo, y la siembra a golpe es la llamada siembra en tumbas, siendo utilizada hace muchos años atrás por la falta de recursos, este método se realiza dentro de la ciénaga donde no pueden transitar maquinarias destinadas a estas labores y tiene que estar cerca de ríos para el suministro de agua, por lo que en los tiempos actuales casi nadie siembra de esta forma.

La variedad de arroz no influye en la técnica de siembra a utilizar siendo el agricultor el que decide la variedad a emplear. En la gráfica 1.2 que se muestra a continuación, se puede observar que las variedades de arroz de mayor rendimiento no siempre son

las que prefieren las familias de los cosechadores; aunque en el caso de la variedad LP-5, siendo esta una variedad nueva es la más utilizada en estos momentos y la de mayor rendimiento, ya sea porque es mejor a la hora de cocinarse o comerse; en el caso de la variedad Jíbaro, apenas se utiliza porque solo se puede hacer una cosecha al año y no es muy resistente a las plagas.

Si se tienen los recursos necesarios y se realiza una siembra como es debido, y el suelo es favorable, siempre va a dar buenos rendimientos, muchas veces depende del seguimiento que se le dé al arroz y que las condiciones medioambientales también los favorezca, ya que las temperaturas, las lluvias y los huracanes pueden afectar la cosecha y en ocasiones puede llegar a perderse.



Gráfica 1.2 Variedades de arroz

3.4 Selección del terreno y preparación del suelo.

La selección del terreno depende del sistema productivo aplicado:

- Siembra en aniego, el terreno debe ser llano y con textura que permita mantener un nivel de agua adecuado, así como las facilidades para su drenaje.

- Siembra en seco: la topografía no es tan importante y se pueden utilizar diferentes tipos de suelos.

Es recomendable evitar un campo donde es fácil de prever factores que inciden negativamente en la calidad de semillas producidas, por ejemplo: evitar áreas donde es frecuente la aparición de insectos y enfermedades como pyricularia, evitar un campo donde existe un mal drenaje, que retrasa el crecimiento. Para seleccionar el terreno es imprescindible considerar la dirección y velocidad del viento, que puede generar la inclinación de la planta y afectar gravemente la calidad de la semilla.

Atendiendo a esto se debe seleccionar la variedad teniendo en cuenta un grupo de criterios entre los que se destacan la forma de manejo, las condiciones del suelo y el entorno del agricultor. Es recomendable que el agricultor produzca una sola variedad para evitar las mezclas y trabajar con mayor facilidad.

Las labores de preparación del suelo se realizan con el objetivo de crear condiciones propicias para la germinación del arroz y el desarrollo de la planta, eliminar restos de cosechas anteriores, contribuir al control de las malezas, favorecer la retención de humedad, mejorar la estructura del suelo y crear las condiciones para el aniego permitiendo la cosecha mecanizada.

Las labores de preparación del suelo se pueden realizar con el empleo de máquinas, animales o de forma manual. En dependencia del grado de humedad al iniciar la preparación del suelo, las labores pueden formar dos grupos:

1. Labores en seco.

- Eliminación de obstáculos o diques: Es imprescindible eliminar los obstáculos o diques antes de roturar.
- Roturación: Considerando que la mayor masa de raíces de la planta de arroz se encuentra hasta 20 cm de profundidad, el momento de iniciar la roturación depende de varios factores, los más importantes son: la humedad y el tipo de suelo. Es preferible roturar el suelo húmedo que excesivamente seco, ya que este último necesita una mayor tracción, consumo de combustible y se

producen más roturas en los equipos e implementos; los terrenos que se forman son más difíciles de mullir. Cuando el suelo está excesivamente seco, es recomendable regarlo ligeramente algunos días antes de la roturación. La profundidad más adecuada para esta es de 15 a 20 cm.

Los implementos que se utilizan en la labor de roturación pueden ser de varios tipos: arados de vertedera, arados de discos, grada de disco, fresadoras, etc. El primero se recomienda para suelos ligeros y sin obstáculos. La grada de disco es recomendable para cualquier tipo de suelo y alcanza mayor productividad que el arado de vertedera o de disco.

La fresadora no es recomendable en suelos muy compactos porque el índice de rotura de la herramienta es muy elevado. La herramienta de tracción animal más común para roturar el terreno es el arado de vertedera.

- Mullido: Se realiza posterior a la roturación con el objetivo de romper los terrones y alcanzar el tamaño de gránulos apropiados para facilitar la siembra. El exceso de mullido del suelo para la siembra de arroz no es necesario debido a que el aniego favorece el mullido de los terrones y facilita la penetración de las raíces de las plantas. La profundidad del mullido es de 5 a 10 cm. Las herramientas para esta labor son diversos y pueden ser agrupados en 4 tipos: herramientas de rejas, de discos, de dientes, fresadoras y azadas rotatorias.
- Alisamiento: Tiene por objetivo mejorar el micro relieve del terreno. Una buena labor de alisamiento permite trazar bien los diques, manejar bien el riego y obtener una germinación uniforme y una buena población de arroz.
- Compactación del suelo: Consiste en pasar un rodillo liso o acanalado antes o después de la siembra. El objetivo de esta labor es mejorar el mullido, uniformar la profundidad de siembra, incrementar la germinación de la semilla y acelerar la labor del primer riego.
- Trazado y compactación de diques: Los diques se construyen para retener el agua, los mismos pueden ser rectos en áreas con buena nivelación o curvos en áreas con pendientes. El dique es levantado con la diqueadora y

posteriormente compactado para atenuar su altura, darle fortaleza y permitir el paso de la sembradora y las máquinas cosechadoras. Cuando no se dispone de tracción motorizada, el dique puede ser levantado manualmente con palas o con tracción animal, utilizando un arado de vertedera prolongada.

2. Labores en el suelo anegado.

- Fanguero: Consiste en alzar y revolver la tierra con el agua, en el suelo anegado. La profundidad de esta labor debe ser realizada a los 10 o 15 cm. La labor de fanguero es considerada óptima cuando se obtiene una mezcla homogénea de lodo y no se observan residuos de malezas sobre la superficie del suelo. La preparación en fanguero facilita la formación de una capa impermeable lo cual reduce las pérdidas de agua por infiltración, crea condiciones físico-químicas y biológicas favorables para el crecimiento y desarrollo de las plantas de arroz, distribuye y entierra la materia orgánica en la capa inferior del lodo, destruye y hace más asimilables los nutrientes del suelo. El fanguero puede realizarse sobre suelos roturados o sin roturar.
- Alisamiento: Se realiza con el tablón alisador o el rastrillo tablón, para mejorar el micro relieve de un suelo que ha sido fanguero. La profundidad de la labor es de 5 cm.

3.5 Riego y manejo del agua

El agua es un elemento esencial para garantizar altos rendimientos en el cultivo del arroz. Múltiples son las ventajas cuando se mantiene un suministro de agua adecuado debido al papel que juega en los diferentes procesos fisiológicos productivos:

- Garantiza el establecimiento de la población y uniformidad requerida para lograr altos rendimientos.
- Contribuye a solucionar los nutrientes disponibles en el suelo, de forma tal que las raíces puedan asimilarlos.
- Favorece el control de las malezas en la preservación de láminas de herbicidas pre-emergentes.

- Es un elemento termorregulador.

3.5.1 Formas de realizar el riego:

- En aniego: se debe garantizar la disponibilidad de agua necesaria al cultivo en la mayoría de su ciclo vegetativo. En la etapa de germinación se satura la capa de suelo donde se encuentran las semillas proporcionándoles la humedad necesaria para que germine. Para lograr la uniformidad requerida en la germinación del arroz es imprescindible que este riego se realice de forma rápida, garantizando el desagüe del campo, incluyendo los charcos y lagunas existentes para lograr una eficiente germinación. Entre los aspectos a considerar para garantizar este propósito se encuentran el buen estado de la red de riego, drenaje y la nivelación del campo. Durante la ejecución del primer riego, la permanencia de la semilla bajo agua no será mayor de 12 horas en cada terraza. El desagüe se iniciará 24 horas después de sembrado el campo, procurando que las semillas no permanezcan bajo el agua por espacio superior a las 36 horas.

A partir de la germinación completa del campo y antes del aniego permanente, se ejecutará un riego rápido para mantener la humedad del suelo, evitando la sumersión de las plantas por un período no mayor de 48 horas. El manejo adecuado de estos riegos es muy importante para no afectar (por exceso o falta de humedad) las plantas jóvenes que están en proceso de adaptación y por otro lado impedir el crecimiento de la maleza.

Para el control eficiente de las malezas, posterior a la aplicación del herbicida es necesaria la ejecución de un aniego corto con una lámina de agua que inunde el arroz por un período no mayor de 48 horas.

El aniego permanente se realizará cuando la altura de las plantas lo permita, dependiendo de la nivelación existente y no será mayor de 25 días de germinado el arroz en las siembras de frío, de 20 días en las de marzo y abril y de 15 días en las siembras a partir de mayo. La altura de la lámina de agua será tan pequeña como la nivelación lo permita, nunca mayor de 10 cm para evitar el acame de las plantas.

En el caso de la aplicación de los fertilizantes nitrogenados se deben cumplir los siguientes requisitos:

- 1- Suspender la entrada de agua al campo de forma que el suelo esté seco en el momento de aplicar la urea.
- 2- Garantizar el riego del campo en un plazo no mayor a las 72 horas después de haber aplicado la urea.
- 3- El campo no debe tener malezas, ya que al suspender el aniego se favorecería su desarrollo.

El propósito central de la suspensión temporal de riego durante la etapa de ahijamiento es obtener un aumento en la absorción del abono, lográndose una notable eficiencia en este nutriente, precisamente en el período que se produce la mayor demanda del mismo por la planta de arroz, obteniéndose un adecuado anclaje de las raíces que evita el acame de las plantas. Esta técnica consiste en suspender la entrada del agua a los campos hasta que el suelo quede seco. Mantener esta condición en el suelo y en las plantas de 10 a 14 días en dependencia de la altura de la lámina, comportamiento del clima, tipo de suelo y variedad para aplicar el fertilizante nitrogenado (urea) e inmediatamente reponer el aniego con una lámina de agua.

En el momento de efectuar la cosecha, la humedad del suelo debe permitir realizar el trabajo de forma eficiente, retirándose el aniego hasta 15 días antes de la recolección.

- En condiciones de secano: depende de las precipitaciones durante todo su ciclo de vida, el cultivo sufre falta de agua, ya que no existen abundantes precipitaciones ni fuente de abasto. Los suelos tienen buen drenaje y por lo regular escasean los nutrientes para la planta. Se realiza la preparación del suelo en seco y la siembra se efectúa en hileras, a chorrillo o a golpe lo cual facilita el control de las malezas. Este ecosistema abre camino a la erosión de los suelos. Requiere además la introducción de variedades resistentes a la sequía y con alta eficiencia para el aprovechamiento de los nutrientes.

El arroz de secano exige un promedio aproximado de 200 mm de agua por mes y es importante tanto la calidad como la frecuencia de las lluvias, así como el conocimiento de esta para seleccionar la época más apropiada a la hora de la siembra. Es elemental la aplicación de materia orgánica y abonos verdes para retener la humedad del suelo.

3.6 Fertilización y sanidad vegetal.

3.6.1 Fertilización

Como cualquier cultivo, la planta de arroz requiere de nutrientes para producir altos rendimientos. La mayor cantidad de nutrientes los aporta el suelo; por ello es decisiva su selección, las labores de conservación, la rotación de cultivos y la incorporación de restos vegetales. La fertilización mineral y orgánica tiene como objetivo compensar el aporte de nutrientes que el suelo no puede brindar a las plantas. Al arroz se le pueden aplicar fertilizantes que contienen: nitrógeno (urea, sulfato de amonio y nitrato de amonio), fósforo (superfosfato triple o simple) y potasio (cloruro de potasio o sulfato de potasio). La cantidad de fertilizante a aplicar está en dependencia de varios factores como:

- La época de siembra: la siembra de frío necesita más fertilizantes que la de primavera porque se alarga el ciclo de la variedad y el rendimiento es mayor.
- Ciclo de las variedades: las variedades de ciclo medio necesitan mayor cantidad de fertilizantes que los de ciclo corto.
- El tipo de suelo: algunos suelos requieren menor cantidad de fertilizantes que otros.

La solución de nitrógeno y fósforo por la planta de arroz se incrementa progresivamente con el crecimiento desde la germinación y el máximo de absorción lo alcanza durante la diferenciación floral, disminuyendo hasta la paniculación.

La absorción de potasio se incrementa con el crecimiento de la planta y tiene su máxima absorción desde la floración hasta la maduración.

La incorporación de los restos del cultivo y de la vegetación que brota posterior a la cosecha, posibilitan aportes orgánicos al suelo que contribuyen a mejorar su fertilidad. Otros aportes de nutrientes se deben a las lluvias y a los microorganismos. Cuando se realiza la siembra de forma directa deben realizarse entre una y tres aplicaciones de fertilizantes nitrogenados como las que están en dependencia de la disponibilidad de productos, estado de desarrollo y color de la plantación. Cuando la población es menor de 130 plantas/m² se incrementará la dosis del segundo momento de aplicación, para posibilitar más tallos. Las variedades de ciclo corto requieren menos nitrógeno y número de aplicaciones que las de ciclo medio. Para incrementar la eficiencia de la urea la aplicación debe realizarse con el suelo seco sin agua y de inmediato se debe inundar el campo, este método permite incorporar el fertilizante en el suelo mediante el agua y ubicarlo más cerca de las raíces de las plantas.

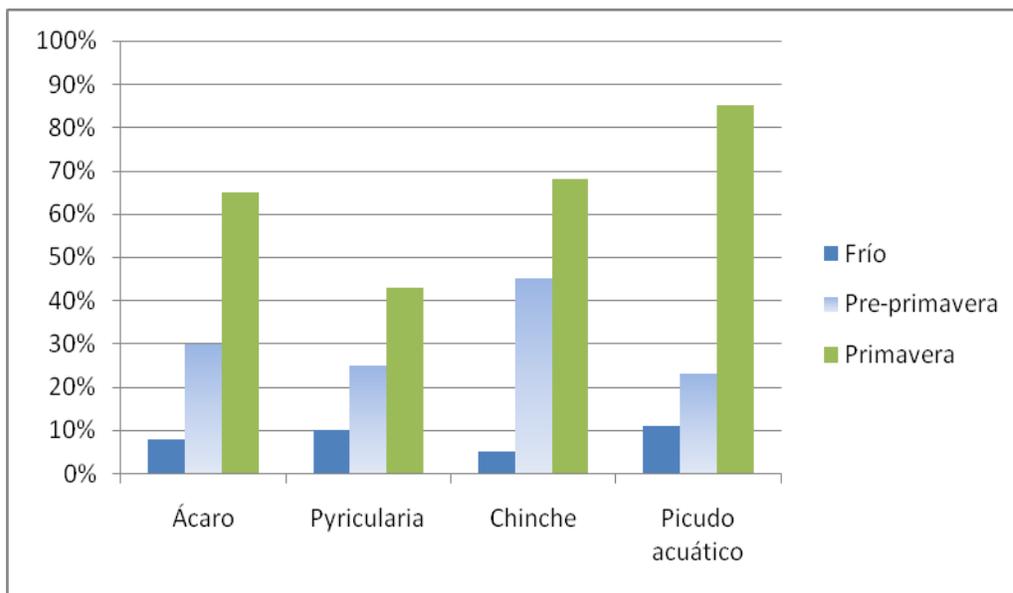
En las áreas sembradas por trasplante los fertilizantes pueden aplicarse en la etapa de preparación del suelo o después de los 7 a 10 días de realizado el trasplante en condiciones de suelo seco o hídrico.

En las condiciones actuales, el mejoramiento de los suelos arroceros adquiere mayor importancia para la reducción de los gastos de fertilizantes químicos y conservación del medio ambiente. Para el mejoramiento de los suelos se utilizan abonos orgánicos, verdes y la rotación de cultivos, lo que aumenta su fertilidad, mejorando la nutrición del mismo.

3.6.2 Plagas

El término plaga es aplicado a todo organismo que causa daños a las plantas de cultivo ya sean malezas, insectos, ácaros, hongos, bacterias, virus, ratas, etc. El arroz, como cualquier otra planta, tiene numerosas plagas e insectos que la afectan en las raíces, tallos, follaje y granos. Están presentes unas u otras especies de insectos dañinos dependiendo si el cultivo es desarrollado en condiciones de secano o de aniego. En el arroz de riego, los principales insectos que causan afectaciones severas tanto por sus daños directos a la planta como por los gastos en que se

incurren para su control son: la sogata, picudo acuático, chinche, palomilla y el ácaro. La gravedad de la incidencia de una plaga está dada por su índice de población y la edad de la planta afectada. El manejo de plagas no es una tecnología si no un sistema de medidas para reducir los índices de plagas a niveles en que no causen daños económicos al cultivo sin embargo existen otras medidas que logran reducir eficazmente a la población de insectos dañinos.



Gráfica 1.3 Plagas

En las variedades de arroz hay algunas que son más resistentes a determinadas plagas que otras dependiendo de la época de siembra. Entre las que más atacan al cultivo en estas tierras se encuentra el ácaro, la pyricularia, la chinche y el picudo acuático; incidiendo más en la época de primavera debido a las altas temperaturas y precipitaciones en esos meses, no sucediendo así en la época de frío que al haber un descenso en las temperaturas y no existir muchas precipitaciones, hay mayores probabilidades de que el arroz no se vea dañado por estas. Pudiéndose observar en la gráfica anterior (1.3).

Las principales características de algunas plagas que afectan la planta son:

Sogata: es la plaga más importante que puede presentarse en los arrozales debido a los tipos de daños que provoca. Son insectos muy pequeños observables a simple vista, las hembras son de un amarillo claro y los machos negros, casi siempre están situados en la parte inferior de las hojas, se alimentan de los líquidos de estas pudiendo llegar a secarla completamente. El daño más importante que pueden causar es que transmiten una enfermedad virosa conocida por hoja blanca transmitiéndose a la planta cuando la sogata la pica para alimentarse, las afectadas por la enfermedad presentan moteaduras amarillentas en forma de mosaico. La gravedad está en dependencia de la edad de la planta y la cantidad de insectos portadores del virus.

Desde hace varios años no se empleará insecticidas químicos para su control, esta plaga tiene numerosos enemigos naturales que se alimentan de ella o la parasitan al poner sus huevos en su interior. Otro de los métodos es el empleo de variedades de arroz con resistencia genética al insecto.

Picudo acuático: Este gorgojo es de color gris oscuro con una mancha carmelita oscura en su dorso. Ataca al arroz en los semilleros cuando se ha establecido la lámina de agua y en los campos recién trasplantados hasta la terminación del ahijamiento. El adulto se alimenta del follaje causando unas rayas blancas paralelas al nervioso central de las hojas lo cual no tiene ninguna importancia económica, sin embargo el verdadero daño lo causan sus larvas que se alimentan del sistema radial pudiendo destruir el 70% de estas. Podemos detectar la presencia de esta plaga tomando una planta con tierra y sacudiéndola en un cubo con agua podremos observar las larvas blancas amarillentas flotando en el agua.

El método ideal de control es por medio de la lucha biológica y de modo preventivo, antes de que la plaga se establezca. El semillero con lámina de agua debe ser tratado antes del trasplante con una suspensión de biopreparados. Se deberá realizar otra aplicación del mismo producto poco después del trasplante. La aplicación deberá hacerse en horas de la tarde cuando no haya sol ni lluvias que puedan lavar el producto.

La chinche: Es muy común y abundante en los campos de arroz sobre todo en la época de primavera. Los adultos tienen un tamaño entre 8 y 9 mm, presentan diversas tonalidades de carmelita, estos se alimentan del contenido del grano desde el estado lechoso al yesoso y pueden producir daños severos en este. Se detecta su presencia, aun sin verla, por medio de un olor característico que expelen al ser molestadas. Los medios biológicos no resultan suficientes para reducir sus poblaciones que son muy elevadas porque los biopreparados demoran de siete a diez días para causar la muerte del sector y en ese intervalo puede causar mucho daño. Se recomienda cuando sean muy elevados los índices de población de la plaga, la aplicación de un insecticida fosforado de bajo efecto residual así como la cypermetrina aplicándolo en los bordes de los campos.

Palomilla: Se presentan en aquellos campos donde aún no se ha establecido la lámina de agua o en los semilleros con pases de agua para mantener la humedad. Las larvas de esta especie son las que causan daños al devorar el follaje. Uno de los factores que facilitan su control es la detección de la plaga cuando las larvas estén en las primeras etapas de desarrollo. Los biopreparados controlan la larva, pero requiere de mucho más tiempo en producir su muerte. Otra alternativa es el uso de la cypermetrina.

Ácaro: Se localiza en el interior de la vaina foliar en su forma de huevo, ninfas y adultos. Son de colores blancos y difíciles de ver aún con lente de aumento. Es el causante del alto porcentaje de vaneado de los granos y afecta la salida de la panícula de su envoltura foliar. Las plantas, con este ácaro no se diferencian de las plantas sanas. Solamente con la emergencia de la panícula y comienzo de llenado es que se observa el daño que produce. Los métodos de control tradicional por medio de acaricidas e insecticidas resultan muy costosos y de poca efectividad, para esto se han establecido medidas como:

- Utilizar variedades tolerantes al ácaro como la variedad Reforma e IACuba 28.
- Evitar los períodos donde más se produce esta plaga.
- Destrucción de los rastrojos de cosechas anteriores por medio del fuego

3.7 Corte de arroz.

Se debe iniciar el corte tan pronto las condiciones de humedad del suelo lo permita. Si se está cosechando con maquina, controlar sistemáticamente la regulación de las mismas y la velocidad del trabajo, para que las pérdidas de arroz no excedan el rango permisible de acuerdo con el equipo y las impurezas no deben superar el 8%. Así mismo deberá protegerse el arroz de las lluvias durante el traslado hasta los lugares de secado.

Secado del grano de arroz: en el proceso de formación del grano en la planta se acumula una gran cantidad de agua en su interior, que se elimina lentamente como vapor de agua hacia el aire. De esto se ocupa el proceso de secado que puede ser natural o artificial el cual elimina el contenido de humedad excedente.

- En el secado natural algunas de las exigencias que se deben tener presente son: la limpieza, no situar el arroz en una superficie que pueda alcanzar alta temperatura para evitar que se caliente y parta el grano, si es sobre asfalto evitar el sol del mediodía, si este es destinado para semilla no permitir que sufra golpes o calentamiento superior a 41 °C y no exponerlo al aire en un día nublado y húmedo.
- El secado artificial se realiza con aire natural o con aire calentado a cualquier temperatura, siempre y cuando el contacto entre el aire caliente y el grano sea tan breve que no permita que la temperatura de este no supere los 41 °C. Esta condición se tiene que cumplir lo mismo para el arroz destinado para semilla o para blanqueo.

Conservación de arroz

Para la conservación del arroz con cáscara por largo tiempo, debe tenerse en cuenta:

- Haber secado previamente hasta la humedad de equilibrio y evitar en todo el periodo de conservación que se humedezca.
- La limpieza, alrededor y dentro del lugar así como la no existencia de focos de insectos en la periferia del sitio donde está el arroz.

Descascarado y blanqueado del grano.

Al descascarar el arroz se produce el arroz integral; este tipo de arroz es comestible, donde se almacena la mayor riqueza de vitaminas, proteínas y fibra dietética, también contiene aceite, fitina y carbohidratos. Para este proceso se recomienda molinar el grano inmediatamente después de cosechado y secado. Algunos productores recomiendan poner el arroz al sol el día antes de pelarlo para eliminar cualquier exceso de humedad que pueda haber adquirido durante el almacenamiento.

3.8 Producción de semilla.

La función que deben cumplir las semillas no se reduce a su crecimiento; hay que garantizar que tenga buena germinación, para que luego crezca con energía y finalmente obtener altos rendimientos. Las condiciones que debe reunir una semilla de calidad son las siguientes:

- Mantener la pureza genética de la variedad original.
- No mezclarse con otras variedades.
- Estar libre de enfermedades.

La obtención de buenos rendimientos, depende en buena medida del uso de la tecnología y la variedad adecuada, no obstante, para que la misma pueda expresar su potencial productivo debe utilizarse semilla de buena calidad.

Indicaciones para la producción de semilla:

- Cada área destinada ha de ser explotada con una variedad, será sembrada por un período no mayor de dos años, equivalente a 4 siembras. Posteriormente deberá ser sembrado con otro cultivo, preferentemente soya, frijol, sorgo, boniato, etc.
- Realizar la preparación del suelo, ya sea en seco o aniego, con buena calidad sin que queden restos de malezas, ni arroz de cosechas anteriores.
- Realizar el control de malezas con los medios disponibles.

- Efectuar 3 pases de selección negativa, eliminando aquellas plantas con características diferentes del resto de la población, como es el color de las hojas, número de hijos y altura de las plantas.
- Mantener un adecuado control de manejo del agua, plagas y fertilización.
- Limpiar las áreas colindantes, diques, guardarrayas, etc.
- Transcurridos 35 días después del 50% de floración, realizar la cosecha teniendo en cuenta las siguientes medidas:
 - La limpieza de los equipos como combinadas, carretas, tractores, etc. No deben existir granos ni restos de cosechas anteriores.
 - Los sacos destinados al envase no deben tener granos de otros campos.
 - Al iniciar la cosecha en horas de la mañana no debe existir rocío o restos de lluvia sobre las plantas.
 - El secado debe comenzar antes de las 24 horas después de realizada la cosecha.
 - Chequear que en el lugar donde se realice el secado y sus alrededores no existan granos de arroz de otra procedencia.
 - Evitar la procedencia de animales sobre todo aves en el momento del secado y almacenaje.
 - Si la actividad de secado se realiza al sol, esta deberá ser solamente en el horario de la mañana.
- De igual forma deberán cumplirse las exigencias de almacenado siguientes:
 - Hacer estibas de menos de 5 hileras.
 - Dejar pasillos entre cada estiba.
 - Evitar la presencia de animales en el almacén.
 - Garantizar la ventilación del almacén.
 - Evitar la presencia de agua y encharcamiento dentro del mismo.
 - Evitar el contacto de los sacos con el suelo.
 - Chequear manualmente la germinación de la semilla lo cual se puede lograr remojando esta en la superficie de un saco húmedo evaluando dicha

germinación de 7 a 10 días de remojado (diariamente deberá rociársele agua para que no se seque).

3.9 Registro lingüístico

- **Mota:** Es un semillero de arroz que se siembra y cuando esta planta tiene 30 o 35 días de nacida se trasplanta para el terreno en que se va a cultivar.
- **A voleo:** Es la siembra de arroz en forma de abanico de derecha a izquierda o viceversa.
- **Chorrillo:** Es un método de siembra a grano en surco.
- **Tumba:** Superficie que ha sido rehabilitada, desmontada, limpiada y posteriormente sembrada. Generalmente lo utilizan las personas que no tienen recursos, es utilizado generalmente en la ciénaga cerca de ríos porque no se utiliza ningún sistema de riego.
- **Conuco:** Es lo mismo que tumba.
- **Rastrillo:** Instrumento agrícola para aflojar, nivelar el suelo y quitar maleza.
- **Burro:** Fabricación artesanal de madera para trillar el arroz.
- **Arique:** Hojas de la palma que le hacen un nudo para amarrar las posturas del arroz.
- **Pulla:** Herramienta de siembra con la que se hacen huecos en la tierra para plantar el arroz.
- **Charrancho:** Recogedor, instrumento de metal que se utiliza para recoger el arroz y envasarlo en los sacos cuando se está secando.
- **Vagón:** Medio de transporte agrícola empleado para transportar el arroz a granel.
- **Grada:** Instrumento agrícola utilizado para nivelar la tierra.
- **Turbina:** Equipo empleado para realizar el aniego de las planillas, su elemento es un rotor que cuenta con paletas o hélices que reciben el agua por un extremo y la expulsa por otro.
- **Combinada:** Máquina dedicada a realizar las labores de corte, recolección y trillado del arroz.

- **Trilladora:** Equipo agrícola utilizado para separar el grano de arroz de la planta.
- **Arado:** Instrumento agrícola movido por fuerza animal o mecánica, sirve para labrar la tierra abriendo surcos en ella.
- **Picadora:** Instrumento agrícola que se utiliza para picar la tierra y dejar la superficie plana.
- **Torva:** Es un espacio de la combinada donde se almacena el arroz que se va cortando y trillando.
- **Motoniveladora:** Máquina de construcción que cuenta con una larga hoja metálica empleada para nivelar terrenos.
- **Brocal:** La cabeza del pozo de agua.
- **Quintal:** Unidad de medida equivalente a 46 kg o 100 lb.
- **Cordel:** Medida agraria equivalente a 20 m y 352 mm.
- **Vara:** Unidad de longitud española antigua que equivale a 3 pies.
- **Hectárea:** Medida de superficie que tiene 100 áreas o 10.000 m².
- **Caballería:** Medida de superficie de forma rectangular de 1104 varas en su lado mayor y 552 varas en el menor, equivalente a 609.408 varas cuadradas, es igual a 13.42 hectárea o 364 cordeles cuadrados.
- **Fanguero:** Labor agrícola que consiste en batir con un tractor de ruedas de hierro la superficie de las planillas.
- **Semillero:** Lugar donde se siembra el arroz para ser trasplantado posteriormente.
- **Planilla:** Porción de tierra limitada por diques en la que se siembra el arroz.
- **Dique:** Elevación de tierra para contener las aguas o delimitar las áreas de siembra.
- **Cartucho de arroz:** Es la fase antes de que salga la espiga de arroz.
- **Panícula:** Se le llama a la espiga de arroz.
- **Aniego:** Llenar de agua las planillas donde se encuentra sembrado el arroz.
- **Germinación:** Es cuando comienza a crecer y desarrollarse la planta.

- **Preñado:** Cuando el arroz ha formado el cartucho para brotar la espiga (cuando va a germinar el arroz).
- **Encañado:** Cuando está a punto de germinar el arroz, es lo mismo que preñado.
- **Barbudo:** Un arroz degenerado.
- **Mete bravo:** Plaga
- **Cebolleta:** Plaga
- **Plumilla:** Plaga
- **Pata de cao:** Plaga
- **Tamarindillo:** Plaga
- **Plomito:** Plaga
- **Arrocillo:** Plaga
- **Chinche:** Plaga

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Conclusiones

Conclusiones

- El cultivo de arroz en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajero es la actividad económica fundamental para los pobladores, identificándose con la siembra de arroz.
- El lenguaje oral como vía de transmisión de esta práctica tiene una gran importancia porque a través de él estos métodos y técnicas de siembra del cultivo se han ido pasando de una generación a otra conservándose esta forma de comunicación hasta nuestros días.
- Las prácticas tecnoproductivas del cultivo del arroz concentran en sí todo un sistema de interacción sociocultural que legitimizan experiencias, norman grupos, preferencias, gustos y percepciones de carácter familiar y comunitario.
- Los métodos de siembra empleados por los cosechadores son: a mota, a voleo, chorrillo y a golpe, pero el más empleado es a mota por ser el más efectivo y de mayor rendimiento cuando se recoge la cosecha.
- Fue necesario elaborar un registro lingüístico para recoger todas las palabras que son utilizadas entre los cosechadores de arroz para establecer la comunicación entre ellos, además de recoger todo ese saber cultural que está en el lenguaje de esas personas.
- Los métodos y técnicas empleados fueron efectivos para la recogida de información, la elaboración del registro lingüístico y la descripción de la práctica del cultivo de arroz.
- El conocimiento que se tiene de la práctica del cultivo del arroz es transmitido de una generación a otra entre los cosechadores, que son los encargados de enseñarles a sus hijos, no se rigen por un documento para aprender, todo es a través del lenguaje oral.
- La práctica del cultivo del arroz identifica al hombre de la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros, haciéndose parte inseparable de su vida.

Recomendaciones

Recomendaciones

- Que se realicen estudios de este tipo en otras comunidades donde la lengua oral sea la vía de trasmisión de una práctica sociocultural que además forma parte de la vida de las personas de ese lugar.
- Utilizar esta investigación como instrumento para la enseñanza en la carrera de estudios socioculturales.
- Que no se desvalorice la lengua oral ante la escrita, porque las dos son de gran importancia para la humanidad y la lengua escrita no podría existir sin la oral.
- Realizar estudios de esta índole, pero trabajando el lenguaje para declararlo patrimonio inmaterial de la comunidad donde identifica a sus pobladores.
- Que se realicen otros estudios estudio de la práctica del cultivo de arroz desde otra perspectiva, no solo desde el punto de vista lingüístico.

Bibliografía

Bibliografía

- Alconchel, M. Á. A. (2004). Chomsky y la gramática generativa, 3(7), 7.
- Álvarez, A. G. (s.d.). Oralidad y conocimiento histórico en Cuba, 52.
- Ander Egg, E. (1998). Concepto de comunidad. Presented at the Conferencia de Voluntariado y Desarrollo Comunitario, España.
- Arduini, S. (1989). *Lenguaje, tipología y cultura. Edward Sapir*.
- Ball, W. (1974). La lingüística en el siglo XX. *Lingüística 4. Antología de la lingüística*. La Habana: Pueblo y educación.
- Barbe, C. (s.d.). Oralidad y escritura. Recuperado a partir de <http://cristinabarbe.idoneos.com/index.php/173151>
- Bermúdez, D. P. (2007). *Las prácticas socioculturales en la conformación de rasgos sociolingüísticos en la comunidad Castillo de Jagua*. Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Bernal Torres, C. A. (2006). *Metodología de la investigación*. México: Pearson Educación.
- Bigot, M. (s.d.). *La perspectiva lingüístico antropológica de Edward Sapir*.
- Bohannon, P., & Glazer, M. (2005). *Antropología. Lecturas*. La Habana: Félix Varela.
- Bolan, E. N. (2002). La cooperación cultural como proceso de la globalización. Recuperado a partir de <http://www.oei.es/pensariberoamerica/ric09.htm>
- Boroditsky, L. (2004). *Relatividad lingüística*.
- Caceres, M. (2008). De recuerdos y no memorias, 11-12-13. Recuperado a partir de <http://www.ugr.es/mcaceres/entretextos/entre11-12/pdf/entretextos11-12.pdf>
- Casales, F. (2006). Algunos aportes sobre la oralidad didáctica. Recuperado a partir de <http://www.ucm.es/info/especulo/numero33/.html>
- Casas, M. X. F. (2003). *El relativismo lingüístico en la obra de Edward Sapir. Una revisión de tópicos infundados*.
- Castillo, R. A. (1984). *Apuntes para la historia de la lingüística en Cuba*. La Habana: Ciencias sociales.
- Centeno, I. V. (1988). Tradición oral: extirpación y represión, 40.
- Chomsky, A. N. (1994). Lingüística, política y responsabilidad, 2.

- Colombres, A. (s.d.). Oralidad y literatura oral, 54.
- Deletroz, A. (s.d.). La vida a través de la tradición oral, 52.
- El arroz viene de China. (2011). *BBC Mundo*. Informativa, . Recuperado a partir de http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2011/05/110503_ciencia_arroz_origen_china_az.shtml
- Emanuelli, P. B. (2000). La importancia de la oralidad en la cultura contemporánea, 35. Recuperado a partir de <http://www.ull.es/publicaciones/latina/argentina2000/21boito.htm>
- Estudios lingüísticos. (1998). , 29-30, 186.
- Geertz, Clifford. (1986). *Descripción densa: hacia una teoría interpretativa de la cultura*. Gedisa. Recuperado a partir de www.semosfera.org.co
- Geertz, Clifford. (s.d.). Descripción densa. El caso del tic. Recuperado a partir de www.semosfera.org.co
- Gestión del conocimiento tradicional. Experiencias desde la red GESTOCON*. (2008). . Bogotá. Colombia.
- Gil, X. L. (2002). Ferdinand Saussure y el curso de lingüística general, 4. Recuperado a partir de <http://www.um.es/tonosdigital/znum4/peri/peri.htm>
- Goody, J. (2003). Patrimonio inmaterial, (221-222), 200.
- Herrera, D. M. (2010). *Influencia de la religiosidad popular en el desarrollo de la actividad tecnoproductiva en la comunidad El Perché*. Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Hipogrosso, C. (s.d.). *Ferdinand de Saussure: un autor fundacional*.
- Hjelmslev, L. (1974). Tipología de las estructuras lingüísticas. *Lingüística 1. El siglo de la lingüística*. La Habana: Pueblo y educación.
- Jackson, M. C. (2001). Oralidad y liturgia, 9.
- Jackson, M. C. (s.d.). La oralidad. Patrimonio del hombre americano, 16.
- Jáimez, R., & Maurera, S. (2009). Algunas confusiones en lingüística aplicada y sus consecuencias.
- Jakobson, R. (1974). Dos aspectos del lenguaje y dos tipos de trastornos afásicos. *Lingüística 1. El siglo de la lingüística*. La Habana: Pueblo y educación.
- La amplia diversidad de raíces indígenas en la tradición oral latinoamericana. (2005). , 80.

- La evolución de la oralidad y la escritura. (s.d.). Recuperado a partir de <http://www.tuobra.unam.mx/publicadas/040715095747.html>
- La lingüística funcional sistémica. (2006). *El portal educativo del Estado argentino*. Recuperado a partir de http://aportes.educ.ar/lengua/nucleo-teorico/estado-del-arte/-lingueistica-sistemicofuncional/la_lingueistica_funcional_sist.php
- Lessa, G. da S. M. (2009). Dossier: Oralidad en el sur, 99.
- López, M. D. (2002). *En defensa de una identidad* (pág 62).
- Málaga, L. O. R. (2006). Memoria y patrimonio: algunos alcances, 8. Recuperado a partir de <http://www.oei.es/pensariberoamerica/ric08a06.htm>
- Martín, F. A. (s.d.). *Perspectiva cualitativa-perspectiva cuantitativa en la metodología sociológica*.
- Monsonyi, E. (s.d.). La oralidad, 50.
- Montoya, V. (s.d.). La tradición oral latinoamericana, 54.
- Morales, W. R. (Septiembre). Arar en el Aire, 7.
- Moreno, R. P., & Trujillo, H. A. (2008). *Comunicación y sociedad cubana*. La Habana: Félix Varela.
- Mülles, M.-C. M. (s.d.). Lenguas y tradiciones orales. Recuperado a partir de www.unesco.org
- Murillo, D. (s.d.). Especie de prefacio a comunicación y oralidad. Recuperado a partir de <http://www.razonypalabra.org.mx/antiores/n15/edit1-15.html>
- Muro, A. Á. (2001). Oralidad y cotidianidad. Recuperado a partir de <http://elies.rediris.es/elies15/cap2.html>
- Navarro, D. (2006). *Las causas de las cosas*. La Habana: Letras cubanas.
- Ojeda, Y. R. (s.d.). *VI Bienal internacional de oralidad en Santiago de Cuba*. Recuperado a partir de http://www.cultstgo.cult.cu/index.php?option=com_content&task=view&id=1179&Itemid=155
- Paredes, P. P. (2006). El ámbito de la oralidad en la investigación anglosajona reciente, 177.
- Pérez, J. G. (s.d.). Hacia una mayor oralidad de oralidad, 45.

- Revista Islas. (1996). , (113), 219.
- Reyes, R. A. (2007). *La aventura antropológica. Cultura, poder, economía y lenguaje*. La Habana: Ciencias sociales.
- Rodríguez, G., & Gil, J. (2006). *Metodología de la investigación cualitativa*. La Habana: Félix Varela.
- Sabaté, M. R. (2007). *La comunidad de Las Minas. Una mirada sociocultural sobre su léxico*. Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Sampier, R. H. (2004). *Metodología de la investigación*. La Habana: Félix Varela.
- Sapir, E. (1974). Definición del lenguaje. *Lingüística 2. El siglo de la lingüística*. La Habana: Pueblo y educación.
- Seijo, Y. S. (2010). *El estudio de las prácticas tecnoproductivas en la familia marinera Vera Sánchez de la comunidad Castillo de Jagua. Estudio de caso*. Carlos Rafael Rodríguez, Cienfuegos.
- Solano, M. A. S. (2004). *Mitos y realidades en torno a la sociedad de la información*. La Habana: Ciencias sociales.
- Taboada, M. V. C. (s.d.). *Tema 1: Lingüística, lenguaje y lenguas*.
- Tardieu, P. (s.d.). Patrimonio escrito y la BHPSE, 100.
- Taylor, S. J., & Bogdan, R. (2003). *Introducción a los métodos cualitativos* (Paidós Ibérica.). Barcelona.
- Torres, L. U., & Olnedo, G. G. (2003). *Metodologías, métodos y técnicas de la investigación social. T III*. La Habana: Félix Varela.
- Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial. (s.d.). *Patrimonio Cultural Inmaterial*. Recuperado a partir de <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=53>
- Valdés Bernal, S. (1998). *Lengua nacional e identidad cultural del cubano*. La Habana: Ciencias sociales.
- Valdés Bernal, S. (2009). *Antropología lingüística*. La Habana: Ciencias sociales.

“Los registros lingüísticos de la práctica sociocultural del arroz (*Oryza sativa*) como expresión del léxico social en la comunidad centro urbano de Aguada de Pasajeros”



Anexos

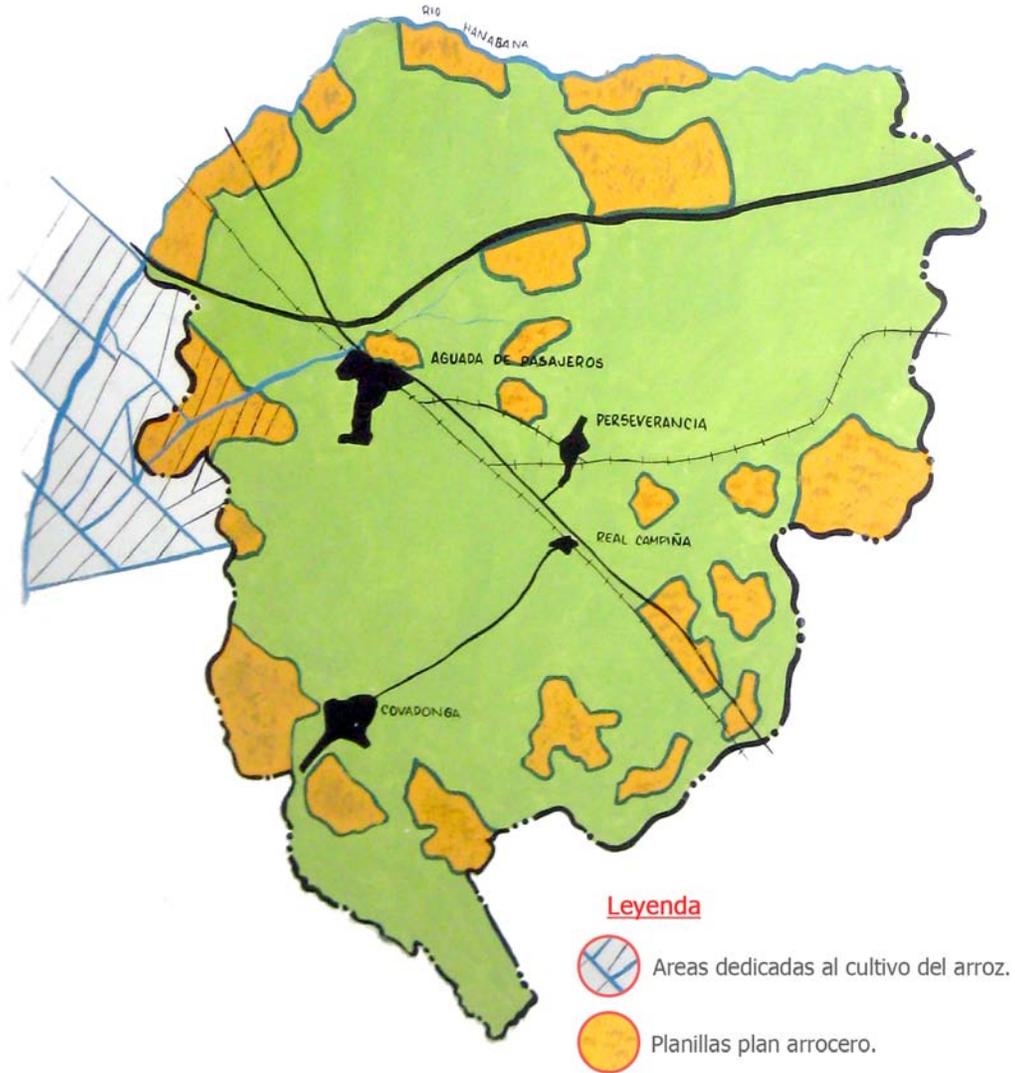
Anexo 1

Escudo de Aguada de Pasajeros



Anexo 2

Mapa del municipio y las zonas de siembra de arroz.



Anexo 3

Entrevistados

- Armando Ramos
- Tomás Díaz
- Raido López
- Reynaldo Sardiñas
- Eduardo Cama
- Luis Morejón
- Pedro Ronier Torres
- Rogelio Cabrera
- Gumersindo Veloz
- Ramón Miranda
- Benigno Girón
- Onelio Medina
- Angel Alejo
- Gabriel González
- Humberto Miranda
- Alejandro Oropesa
- Rosney Filgueira
- Sellén Rodríguez
- Pedro Veloz
- Ramón Pérez
- Lázaro Medina
- Alberto Delgado
- Roberto Lama
- Jesús Barrizonte
- Ramón Rabelo
- Elio Martínez
- Roberto Rodríguez

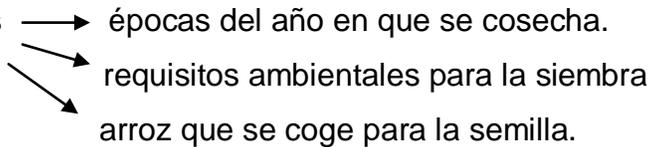
Anexo 4

Guía de entrevista

1. ¿A partir de qué edad comenzó a interesarse en el cultivo del arroz y por qué?
2. ¿Con quién aprendió la técnica de este cultivo y todo el proceso que este lleva?
3. ¿Además de cultivar el arroz, realiza algún otro trabajo?
4. ¿Se siente usted identificado con la cosecha, forma parte de su vida esta actividad?
5. ¿Cuáles son los instrumentos que se necesitan para la preparación de la tierra y el cultivo del arroz?
6. ¿Cuáles son las etapas en las que se cosecha el arroz?
7. Cuál es la situación medioambiental más apropiada para este cultivo y la que menos se apropia, esto incluye a los meses que mejor se propician para la producción.
8. ¿Qué tipo de arroz es el más apropiado para sembrar en estas tierras?
9. ¿Qué tipo de arroz utiliza como semilla para sembrar?
10. Usted cosecha para su uso personal o para el mercado, o para ambas necesidades.
11. Cómo es la preparación del suelo, que herramientas utiliza y luego como comienza el proceso de cosecha y cultivo del arroz, su preparación, el tratamiento que se le da una vez que se siembre, cada qué tiempo debe ir a ver el arroz, trabajarlo y cuidarlo; es decir todo el proceso hasta su recogida.
12. ¿Cuál es el tiempo estimado desde que se cosecha el arroz hasta que se recoge?
13. ¿Cómo es el proceso de recogida del producto, en caso de que sea para la venta como lo realiza; a la hora de almacenarlo cuáles son las condiciones que se deben crear para un buen mantenimiento de éste?
14. ¿Qué productos utilizan para combatir las plagas?

Anexo 5

Guía de observación

1. Léxico que se genera en torno a la preparación de la tierra.
2. Pasos para la siembra y cultivo del arroz que ayuden a la descripción de la actividad y registrar el léxico que se usa (es decir el vocabulario específico).
3. Descripción de las etapas 
 - épocas del año en que se cosecha.
 - requisitos ambientales para la siembra.
 - arroz que se coge para la semilla.
4. Proceso de riego de la siembra antes y después de sembrado el cultivo.
5. Instrumentos que utilizan para trabajar la tierra.
6. Variedades de arroz y cuáles son sus diferencias.

Anexo 6



Aspecto del terreno posterior a la aplicación de las técnicas de arado, picado y nivelación.



Forma de riego.

Anexo 7



Proceso de fanguero con tractor de ruedas de hierro.



Proceso de fanguero con tractor de ruedas de goma.

Anexo 8



Siembra del arroz utilizando la técnica a mota.



Siembra del arroz utilizando la técnica en hilera o chorrillo.

Anexo 9



Terreno sembrado utilizando la técnica a mota.

Anexo 10



Equipo agrícola empleado para el corte del arroz.



Maquinaria para trillar el arroz.

Anexo 11



Vagón empleado para transportar el arroz a granel.



Secadero de arroz.

Anexo 12



Alimentos elaborados a partir del arroz.